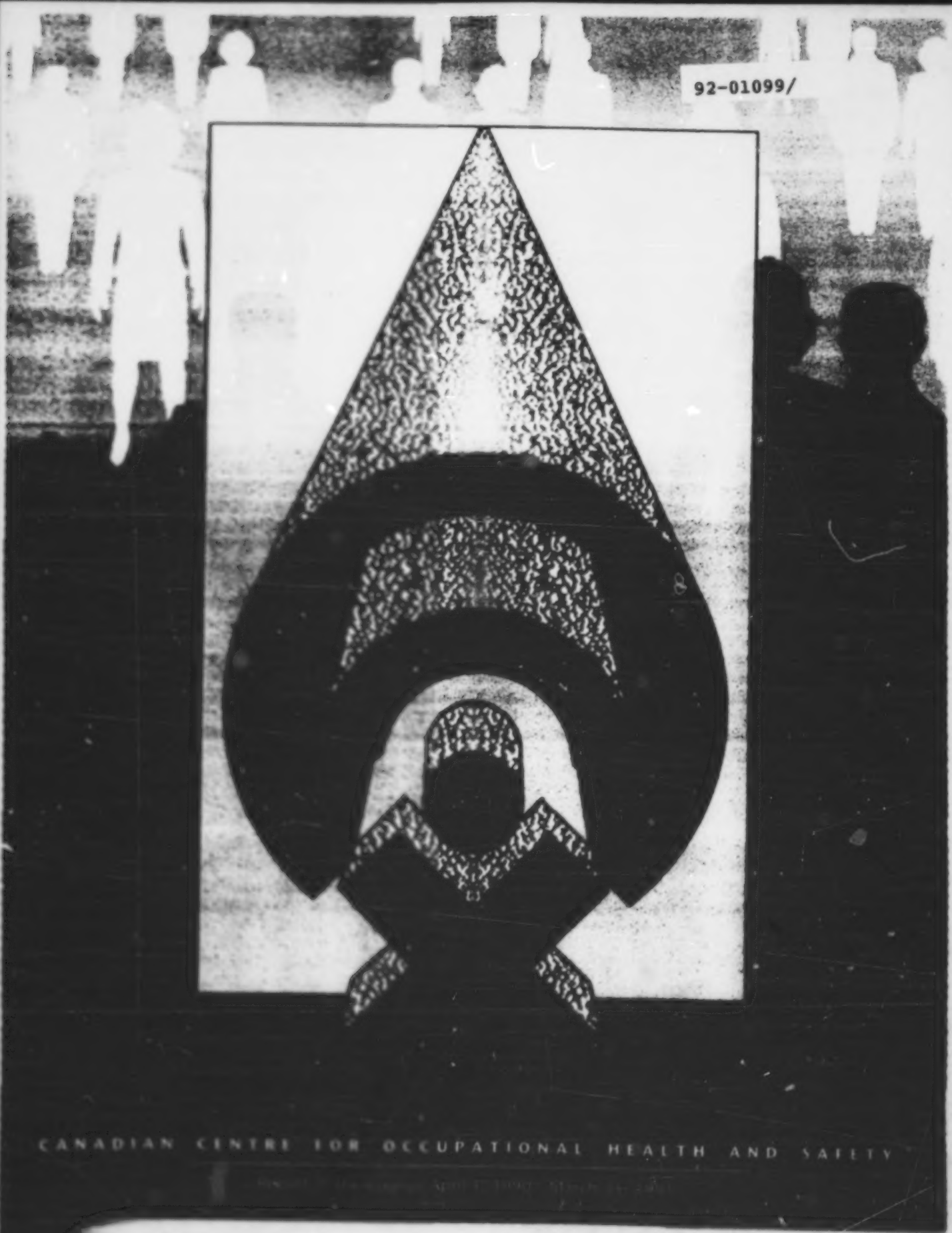
92-01099/



CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

LETTER OF TRANSMITTAL

Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Office of the Chairman
Council of Governors

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Cabinet du Président
du Conseil des gouverneurs

250 Main St. E/250, rue Main est
Hamilton Ontario Canada
L8N 1H6

Telephone/Téléphone
(416) 572-4437
Facsimile/Télécopieur
(416) 572-4419

1991 07 15

The Honourable Marcel Danis PC MP
Minister of Labour
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Danis :

In accordance with the provisions of Section 21(1) of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act (S.C., 1977-1978, c. 29), I have the honour to present on behalf of the Council of Governors the report on the activities of the Centre for the twelve months ended March 31, 1991.

The report of the Auditor General of Canada, made pursuant to Section 20 of the Act and incorporating the financial statement of the Centre, is included in this report.

Respectfully submitted,

Maureen C. Shaw

Maureen C. Shaw
Chairman
Council of Governors

C C O H S

ENTERING A NEW ERA

In the new era upon us, we must rid our minds and our vocabulary of the term "accident."

When we come to the realization that these incidents are not random chance occurrences but predictable and preventable, we will begin to see real change. Then we will direct our approaches toward real prevention.

Maureen C Shaw

Chairman, Council of Governors

CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN

Last year we reported on the challenges facing the Council of Governors and staff of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) as we moved from being a federally-funded organization toward self-sufficiency. As the year began we entered a new era. We continued to oversee the implementation of our strategic Business Plan, which had been accepted by the Government of Canada.

The Council of Governors worked at ensuring that the proper balance between cost recovery and our mandate of providing information to empower the workplaces of Canada was met. We consulted widely with our constituent groups across Canada to raise the profile of CCOHS as Canada's unbiased authoritative institute in occupational health and safety information. As Chairman, I personally spoke to thousands of individuals and groups in Canada and abroad.

It has become evident that through these discussions that, like CCOHS, occupational health and safety as an important component of workplace culture is entering a new era. CCOHS as Canada's authoritative voice and source of ohs information must be reflective and responsive to these diverse and changing needs and values. We are committed that while we are focused on financial viability, our reason for existence must not be compromised.

There is growing recognition that ensuring that our workplaces are safe, hazards eliminated, work processes reliable, and workers and managers are properly trained to assume their rights and responsibilities will have positive long-term results that will bring other rewards. A cleaner environment, pride and esteem, reduced confrontation, higher productivity and quality and improved ability to compete in our increasingly borderless world economy.

In April, the then Minister of Labour, Jean Corbeil, announced the appointment of our new President and Chief Executive Officer, J Arthur St-Aubin. Mr St-Aubin took up his position on May 1. He lost no time in settling into the position and immediately began the job of getting to know the staff, the Governors, the issues. By end of summer he had developed an operational business plan and set up an internal participatory process for organizational restructuring to ensure the continued viability of CCOHS.

As the year ended, a severe recession was gripping Canada. This was having an impact on our ability to market in the public and private sector. Despite this, by combining marketing and communications strategy, reducing our costs and the determination and creativity of staff, we met our targets. On behalf of Council, I thank the staff and our constituent groups for their support, their suggestions and hard work.

The combined efforts of all will ensure we continue to meet the challenges of the coming year.

Maureen C. Shaw

Maureen C Shaw
Chairman, Council of Governors

COUNCIL OF GOVERNORS

Governors who served during the period April 1, 1990 to March 31, 1991:

CHAIRMAN

Maureen C. Shaw

FEDERAL

Kenneth Curren
Herman Hansen
Peter Higgins
Edwin Tupper

LABOUR

David Bennett
Robert Bouchard
Margaret Day
Edward Herechuk
Linda Jolley
Colin Lambert
Verna Ledger
Wayne Maddick
Richard Martin
Timothy McCarthy
Serge Trudel

EMPLOYER

Donald Brazier
Albert Cecutti
John Cowell
Joan Dawe
Robert Gallivan
Kelly Gibney
Michel Guillemette
William Mathieson
Harvey Moyer
Grant Murray

PROVINCIAL AND TERRITORIAL

David Clark
Madeleine Delaney-LeBlanc
Michael Dwyer
Claude Heywood
Ronald Kruzeniski
Arthur MacDonald
Timothy Millard
Jack Noonan
Jane Riewe
Robert Robinson
Richard Rovere
William Rozel
Hugh Walker
Louis Berlinguet
(Official Observer)
Jean-Yves Savoie
(Official Observer)

COUNCIL OF GOVERNORS

EXECUTIVE BOARD

J Arthur St-Aubin (Chairman)
David Bennett
Albert Cecutti
John Cowell
Joan Dawe
Margaret Day
Madeleine Delaney-LeBlanc
Robert Gallivan
Verna Ledger
Arthur MacDonald
Richard Martin
Harvey Moyer
William Rozel
Edwin Tupper

AUDIT COMMITTEE
for 1990

Maureen C. Shaw (Chairman)
Donald Brazier
Claude Heywood
Wayne Maddick
Robert Gallivan (Alt)
Herman Hansen (Alt)
Serge Trudel (Alt)

GOVERNORS' TASK FORCE ON FUTURE DIRECTIONS
(Disbanded October 1990)

Maureen C. Shaw (Chairman)
Donald Brazier
Robert Gallivan
Herman Hansen
Robert Porter
Jane Riewe
William Rozel
Wayne Maddick (for discussion on Workshop Policy only)

INFORMATION POLICY COMMITTEE
for 1990

Robert Bouchard
Joan Dawe
Margaret Day (Chairman)
Timothy Millard
Grant Murray
Robert Robinson

GOVERNORS' TASK FORCE ON POLICIES FOR WORKSHOPS, TRAINING, INFORMATION PACKAGES, CONSULTING AND ROUND TABLES
(Established February 1991)

Maureen C. Shaw (Chairman)
Donald Brazier
Albert Cecutti
Madeleine Delaney-LeBlanc
Herman Hansen
Linda Jolley
Colin Lambert

We'd like to thank the following retiring Governors for their support to the people of Canada and their assistance to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety in the furtherance of our mandate:

...to promote health and safety in the workplace and to enhance the physical and mental health of working people.

This mandate is the guiding principle behind the many services offered by the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. In all that we do we strive to assist in making Canadian workplaces healthy and safe.

David Bennett

Louis Berlinguet (Official Observer)

Robert Bouchard

David Clark

Claude Heywood

William Mathieson

Jane Riewe

Robert Robinson

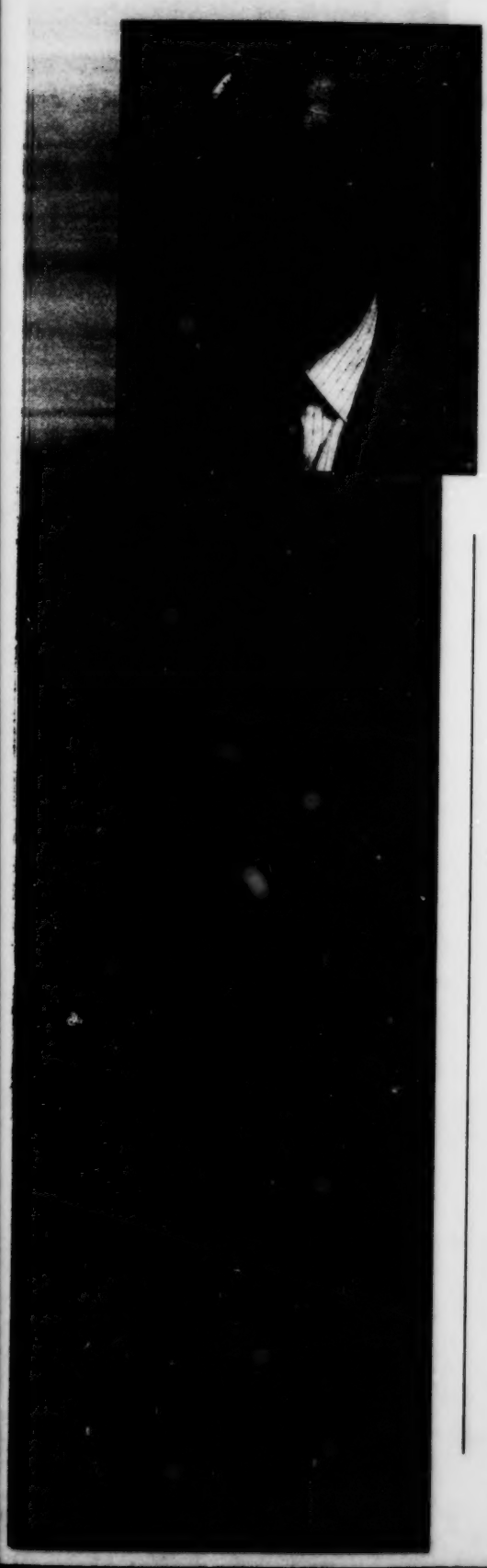
Richard Rovere

William Rozel

CCOHS REPORT OF THE COUNCIL
April 1, 1990 — March 31, 1991

Contents

1990-1991: Entering a New Era	**6**
Operations	**8**
Operations Support	**16**
Marketing and Communications	**18**
Personnel	**25**
Finance	**27**
Materiel	**29**
Conclusion	**30**
Appendix	**31**
Auditor's Report	**33**



Report of the President

The fiscal year, encompassed by the period 1 April 1990 to 31 March 1991, has been one of intense activity for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety with the major task being the implementation of the first of the five-year business plan approved by the then Minister of Labour, the Honourable Jean Corbeil, in February 1990.

The task facing the Centre, over and above its statutory responsibilities for occupational health and safety information, as provided for in the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act of 1978, is to achieve financial self-sufficiency by 31 March 1995.

On first glance, the goals of health and safety information and financial self-sufficiency appear to have little in common. However, as the Centre addressed itself to the financial goal, it became apparent that the refocus of management upon financial matters would simultaneously provide a clearer and sharper picture of the health and safety issues to be targetted; specifically, it became obvious that the Centre must concentrate much more closely upon the customer to be served by its free, as well as fee-for-service, outlets, and that it must add value to each of its products and services.

Given the relationship between value-added products, services and financial self-sufficiency, the Centre has made the following adjustments:

a. Delayered its hierarchical functional organization by converting to flat interdisciplinary project-based matrix structure.

b. Made full costs visible by converting to a commercial system of accounting for its operations.

c. Established a strong marketing thrust together with an emphasis on results, and created a system of personal accountability beginning at the project and product line manager levels through to the level of the President.

d. Developed internally a mission and values charter in order to empower staff and foster delegated decision-making.

e. Began establishing a close relationship with our customers by personal marketing visits, sales seminars, staff orientation visits to industrial plants, improved after-sales customer service and, finally, an unconditional money-back guarantee to each of our clients.

1990-1991: ENTERING A NEW ERA

The changes wrought in the past year have served to confirm to all staff of the Centre that increased usefulness of our products and services to our customers either through the free inquiries line or through a fee-for-service must rest upon our capability to:

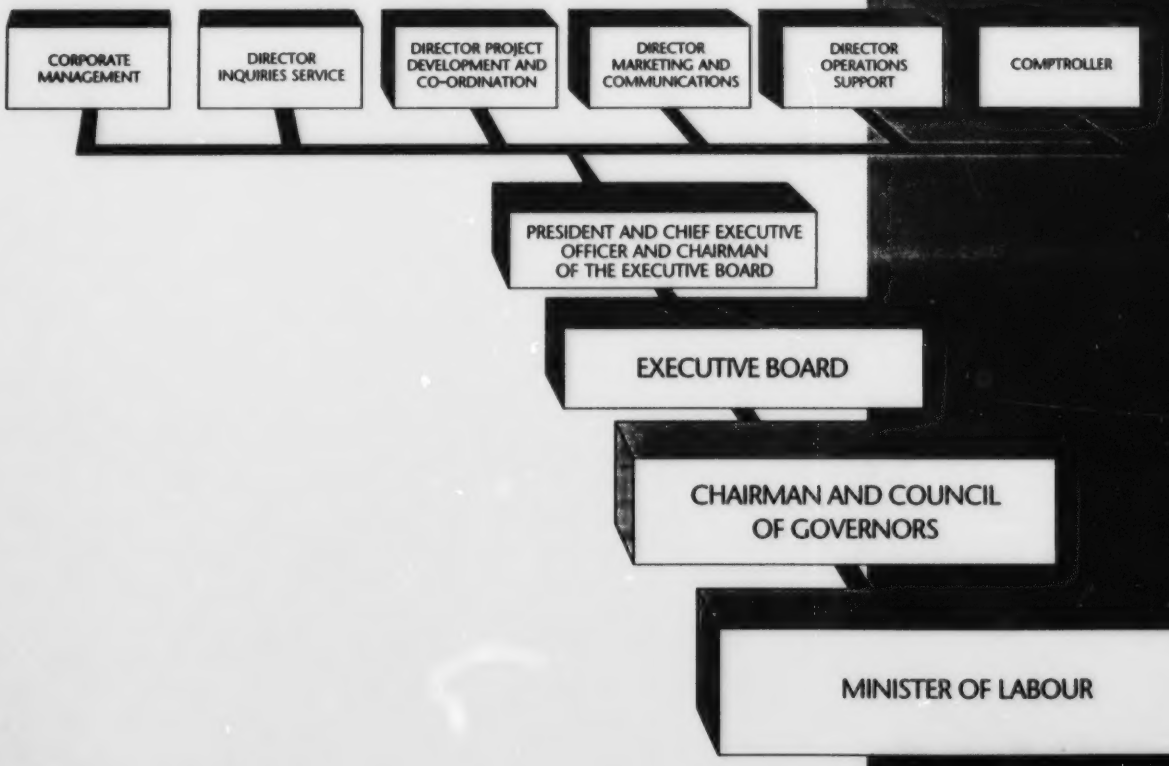
a. Customize our information.

b. Address and assist in the solution of problems which in turn will lower the incidence of occupationally-related injuries and illness.

c. Validate our contribution to improved health and safety in the workplace.

The new orientation has permitted the Centre to make considerable progress in the attainment of the objectives set for the first year of its business plan. Nonetheless, the goals set for financial self-sufficiency are ambitious given the current economic climate and the need to increase revenue thirteen-fold by March 1995.

I am confident in the Centre's ability to master the challenge thereby increasing its value to the working community of Canada.



Highlights, 1990-91

- Intensive sales and marketing efforts result in 63% sales revenue increase over previous year.
- Collaborative agreements reached with the Ontario Training Corporation and NCR for multi-media training packages.
- New agreements signed and old agreements renewed with a wide variety of organizations in Canada and throughout the world.
- Expansion of CD-ROM products begins; training, publications, and legislation discs under active development.
- Salary budget capped at 3%; cost-controls and efficiencies bring significant cost reduction.
- Operational Business Plan, which sees CCOHS achieving self-sufficiency by 1995, is endorsed by the Council of Governors.
- Staff participate in the drawing up of a Mission Document, which sets out CCOHS' mission and provides a values charter aimed at empowering staff and fostering delegated decision-making.
- Project management is adopted in organization restructuring, resulting in the creation of eight results- oriented teams with the authority and the mandate to develop new products that will meet customers' needs.

Project-based Management

A project is a specific plan or design. It works against schedules and budgets to produce a specific result. Projects come in various shapes, sizes, and complexities. The team that manages a project or projects must cut across organizational and functional lines involving every department within the organization. Yet, throughout, there remains a need for a patterned, organized reporting structure, or matrix, to ensure that individual as well as team accountability is maintained.

Hence the need at CCOHS for a streamlining and reorganizing of some directorates, the creation of others, and the delayering of all of them into a more productive and cohesive unit.

Delayering the organization necessitated the reorganization of two Directorates into one. Technical Services and Information System Services have been combined, and this newly created Directorate is managed by one Director who supervises eight project teams, each in turn overseen by a Project Manager. The objective is to develop results-oriented groups whose job it is to produce products and services with customers first and foremost in mind.

Two new Directorates have been created to assist CCOHS in fulfilling its goals, both short and long-term:

- Marketing and Communications: Develops and directs the implementation of the communications, marketing and sales strategy for CCOHS' products and services.
- Operations Support: Supports all areas of the Centre through provision of internal management information systems, documentation services, facilities management, records management and translation services.

With the assistance of these new Directorates, each team is accountable for its projects from "cradle to grave". This has resulted in a greater sensitivity to needs, and a higher degree of quality assurance and customer satisfaction. These results-oriented teams have been responsible for the maintenance of existing programs, as well as the development and implementation of exciting new projects.

The Free Core Service

The Inquiries Service provides authoritative, solution-oriented information on occupational health and safety without charge to all Canadians.

Each day, information and technical staff respond to some 100 calls from Canadian workers, employers, unions, media, and the general public regarding every aspect of occupational health and safety.

In 1990-91, 60% of the questions received dealt with chemical hazards; safety related questions, including ergonomics and equipment safety increased from 9% to 12%; questions related to physical agents (radiation, noise, heat, cold and vibration) increased from 6 to 9%. Other areas of particular interest included occupational stress, biomedical waste, infectious diseases and indoor air quality.

Information is provided with concise understandable explanations prepared by a team of information and technical staff.

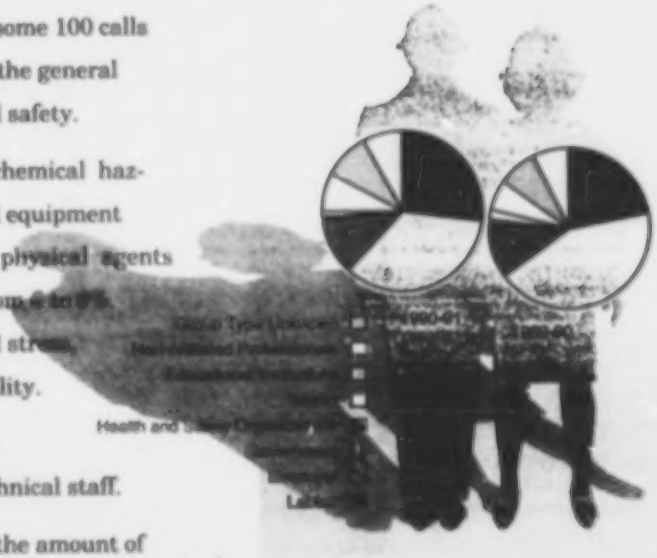
In the past year, the Service has been able to reduce the amount of time needed to respond to a question. More than half of the inquiries received are answered within one week - another 30% within a month. This reflects the growing stock of "reusables"—CCINFO records, publications, CCOHS created documents, information packages, and previous inquiry responses.

With each written response to a question, the Inquiries Service sends a feedback card asking users to evaluate the service. Based on feedback cards returned in 1990-91, the Service received high marks for rapid response time, thoroughness of service, and the clarity and usefulness of the information provided.

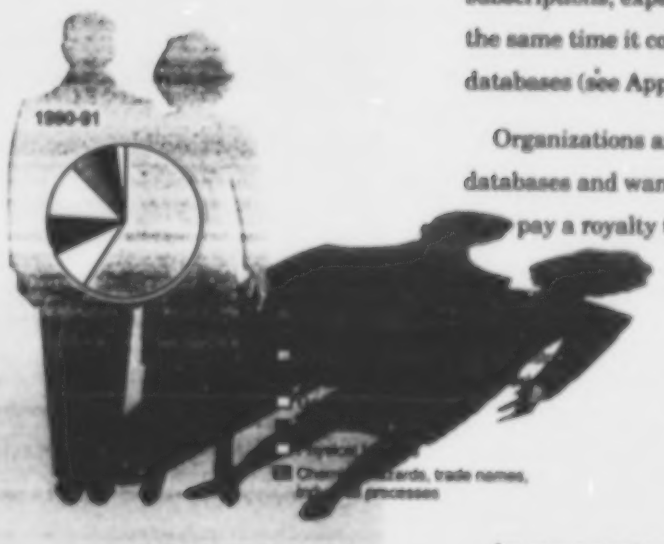
Users also noted the accessibility and friendliness exhibited by Inquiries Service staff, and cited the service's unique contribution to occupational health and safety in Canada. Table 5 shows user satisfaction during 1990-91.

The free Inquiries Service provides the foundation for our closer customer relationship. It keeps its finger on the pulse of working Canadians, and ensures that other project teams are ever mindful of this important relationship.

Sources of inquiries received by constituency



Broad subjects of inquiries received



Over the past fiscal year, CCOHS improved and expanded its electronic services to better serve user needs, and took various steps to increase subscriptions, expand the existing market, and enter new markets. At the same time it continued to develop its storehouse of nearly 50 databases (see Appendix).

Organizations around the world are recognizing the value of CCOHS' databases and want to include them on their own networks; for this pay a royalty to CCOHS.

The MSDS database is available to a new audience worldwide, through the American Chemical Society's STN International Network. An agreement has been signed with the Chemical Abstracts Service (CAS) to make the CCOHS' MSDS data base more widely available.

An agreement was also reached, through the offices of the CIS (Geneva, Switzerland), to make several CCOHS databases available on one of the most widely used European systems. The European Space Agency (ESA) host system is to include the MSDS database, in addition to RTECS (English and French), CANADIANA and CHEMINFO.

CD-ROM Services

CCINFOdisc: Perhaps most significantly, CCOHS became an independent developer of Compact Disc Read-Only Memory products in 1990-91. Reteaco Inc., with whom CCOHS had collaborated on CCINFOdisc development, ceased operations early in the year. Fortunately CCOHS had already brought in-house all of the processing work required to produce CCINFOdisc.

CCOHS acquired the rights to Reteaco's FindIt software and was thus able to launch the development of its own CD-ROM software.

Enhancements to this software, now called CCFIND, will substantially improve the disc's operations, when the software is released in August 1991. Special features have been added such as pop-up windows and pull-down menus, making it easier for users to browse through

information they have retrieved. Help screens which answer questions at any point in a search have also been added.

A new CCINFOdisc series (B) was introduced. Users told us that it was difficult to differentiate one disc from the others. In response, we have labelled each disc with its own distinctive colour. The discs are also now packaged in lightweight, environmentally-friendly containers.

CCINFOdisc accounted by far for the largest distribution of occupational health and safety information by CCOHS. Manufacturers, governments, universities, colleges and chemical organizations, among others, in 40 countries now use CCINFOdisc. In addition to the large numbers of subscribers in Canada and the U.S., subscribers were also to be found in South America, Australia, Europe, the Caribbean, the Middle East and Asia.

Legislation Disc: This disc will contain the full text of Canadian occupational health and safety acts, regulations, and other related documents such as codes and guidelines issued by the respective jurisdictions. A prototype is due for release in the first quarter of 1991-92.

Publications Disc: A disc is in preparation for internal and external use. It will put CCOHS accumulated publications list on disc along with those from various other organizations. All publications will be presented in full-text format, complete with tables, charts or diagrams. They will be indexed for quick retrieval and printing. A new software, CCPUBS, is being developed for the disc.

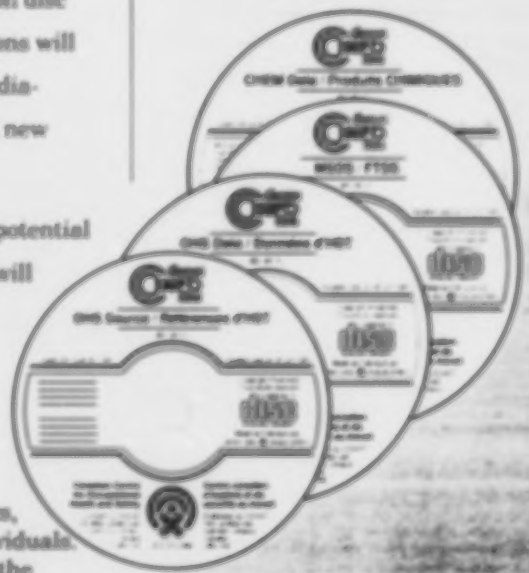
Training Disc: This disc will provide training packages on potential hazards and preventive control measures on different topics. It will use previous videotex material which has been updated and upgraded to make use of the new technology.

The same technology is being used to produce two other training discs for specific needs:

- Safe Use of Chemicals Multi-Media Package features graphics, text, animation and sound. It is designed for trainers or individuals. The Ontario Training Corporation (OTC) is collaborating on the project and is providing funding in return for a royalty on sales.

CCINFOdisc Distribution, 1991-92

Total: 23,733
A1- 8,375; A2- 7,358;
B1- 5,144; B2- 2,856.
Total databases: 49
Total records: 461,652
Records added during fiscal 1991-92: 33,776



OSH Realities*

Fatalities

On average, more than 800 Canadians die each year because of an industrial accident or occupational disease. Although this toll is still far too high, the number of workplace fatalities has been declining in recent years.

There were 12 fatalities per 100,000 workers in 1979; in 1987 there were 8 fatalities per 100,000 workers.

Based on the 1987-1989 average, construction (19%), manufacturing (17%), transportation (17%), diseases (17%) mining (14%), forestry (9%), recorded the highest levels of fatal injuries at work on a national basis.

Workers between the ages of 25-44 accounted for over 39% of all fatalities followed by the 45-64 age group with 34%.

The material for "OSH Realities" (see also pp. 14,16) was derived, with permission, from a draft version of Labour Canada's document* ***Employment Injuries and Occupational Illnesses: An Update (1987-1989)* *scheduled for publication in 1991.*

- Repetitive Motion Injuries (RMI) is a multi-media package done in collaboration with NCR Canada Limited, with both management and workers' involvement. The package is sufficiently generic to allow dissemination of information to the widest number of users. Two packages will result: one specifically for NCR, the other more general in nature.

Contracted CD-ROM Development: CD-ROM technology is the most efficient method of delivering vast quantities of data in a cost-effective manner. The storage capability of the disc and a sophisticated search, retrieval and display system provides an indispensable information resource.

During the past year, several projects have flowed from this service:

- CCOHS has undertaken a project with Labour Canada to produce a CD-ROM for its legislative databases and publications. It will facilitate their internal access and use of the databases.
- Two issues of the TERMIUM database, an English-French translation tool developed by the Secretary of State, were produced on CD-ROM; three more will be produced during fiscal 1991-92.

Access was extended outside Canada; a new payment option was added; new databases were mounted, and more types of information were made available through the menu system itself.

Non-Canadian users bear all communications charges for access and receive all the databases on CCINFOline, except the NIOSH databases, NIOSHTIC and RTECS. The subscription rate was raised to $400 from $250.

To help offset this necessary increase, and in an effort to make our services more affordable to less frequent users, a second payment option, a pay-for-use fee, was introduced. It is based on an hourly rate, with a minimum charge for any access during a given month.

CCINFOline now has information resources other than databases. These include hazard/information alerts or bulletins and updates on CCOHS activities.

CCOHS broadened the availability of the CCINFOline in 1990-91 to more people and to new categories of users through a "gateway"—clients

of existing computer networks can access CCINFOline as well, through the same system.

Bulletin Board: During 1990-91, CCOHS came a step closer to making an electronic messaging/bulletin board a reality. This board will allow members of the occupational health and safety community to communicate quickly and inexpensively among themselves by modem through the CCOHS mainframe, to share their experience and knowledge. It will thus strengthen CCOHS' position as the hub of the OH&S community.

Publications

CCOHS constantly interacts with the world of occupational health and safety—its ever increasing population of users and many others in a multitude of OHS disciplines. Responding to inquiries is the most constant source of such interaction; but staff are increasingly coming into contact with colleagues at conferences, meetings, workshops and the like.

Such interaction is especially helpful in identifying gaps in our information. It also alerts us to our users' needs—especially to have information in a succinct form and in a language which is easily understandable.

We filled in gaps with brief documents on several topics: medical problems, material hazards, physical hazards, safety, ergonomics and chemicals. Longer publications appeared on work injury statistics, noise and hearing loss, and repetitive motion injuries (RMI).

We responded to a particular need with "Effect of Carbon Monoxide on Pregnancy". A growing public concern about reproductive hazards was reflected in many questions received on this topic.

To meet the need for practical information on how to deal with chemicals, especially in relation to the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS), we produced an additional three publications in the "how to work safely with ..." series.

User Geographical Distribution as of March 31, 1991: Alberta 20; British Columbia 28; Manitoba 9; New Brunswick 7, Newfoundland 3, Northwest Territories 1, Nova Scotia 4, Ontario 220, Prince Edward Island 3, Quebec 47, Saskatchewan 9, Yukon 0, International 5. Total: 356.

Total: 356

Databases accessed: 19,080 times.

Total number of records in databases: 479,493

Records added during the fiscal 1991-92: 34,251

Number of databases: 50

OSH Realities

Injuries

- *In contrast to the declining trend noticed in the fatality data, non-fatal injury statistics exhibit a different picture.*
- *In the period 1965-1974, about one in every nine employees was hurt on the job in Canada. For the 1975-1984 period however, the rate rose to about one in every eight then fell back to its previous level during the 1985-1989 period.*
- *Today, nearly one worker in eleven will be hurt on the job and one in 16 will suffer a disabling injury or illness that will prevent them from reporting for work for at least one day.*

We added documents on compressed gases, aerosols and cryogenic liquids and produced nearly 80 new Chemical Infograms, for a total of close to 300.

We also continued to inform users about the specific developments within CCINFO through LIAISON, a bi-monthly user publication.

Collaboration: Our customers have told us that they would like to have access to the wealth of knowledge available at CCOHS. This knowledge, along with our tripartite structure, make for a highly desirable combination. Staff can be consulted to develop customized services and products tailored to user needs. This might mean the upgrading of a joint health and safety committee, the development of an OHS program, or hands-on technical help with the solution to a specific problem. One example of this type of work is a review of the Marine Emergency Response System for Hazardous Materials undertaken for the Canadian Coast Guard Maritimes Region.

CCOHS currently has numerous proposals in the hands of its customers and potential customers. The upcoming year will undoubtedly prove to be a busy one for project teams providing these services.

Training: Employers, unions and professionals have for years adapted CCOHS information for specific training purposes. In fiscal 1990-91, the organization itself focused on creating its own training packages designed for specific work situations and workplaces. Computerized training packages were developed utilizing multi-media, interactive technology. A good example is the project undertaken for NCR. (see p.12). These training packages are developed by CCOHS in collaboration with both employers and workers to ensure that our policy of total impartiality is maintained.

Database Development

CCOHS is Canada's foremost developer of computerized databases devoted to occupational health and safety. A team of professionals trained in information management, computer science, and graphics design has been built up. That team is now available to clients outside CCOHS.

Two projects were undertaken to meet specific needs:

- CCOHS is building a Sediment Treatment Technology database: A project for the Canadian Centre for Inland Waters, Waste Water Technology Centre.
- CCOHS is collaborating with the Industrial Accident Prevention Association (IAPA) to put Ontario's Bill 208 on floppy diskette. IAPA sold about 1,000 diskettes during the fiscal year. Revenue is shared with CCOHS. This important legislation was put on floppy diskette to allow wide distribution of the material at a very low cost to small business.

Saskatchewan Safety Council, Regina, SA

Service Delivery

CCOHS specialists work with users to ensure that products and services are credible, useful, usable and convenient. User support is a very important component in all that we deliver.

Money-Back Guarantee: As part of our quality assurance program and our goal to achieve complete customer satisfaction, CCOHS has adopted a policy of refunding money to customers who are not completely satisfied with the product or service they have purchased. We feel that by offering this guarantee, we are demonstrating in a tangible way the confidence we have in our ability to provide quality products and services tailored to customers' needs.

Helpline: Last year some 3,600 calls were received on the HELPLINE, the phone-in service that assists users of our electronic services. This invaluable resource is another example of our commitment to our customers and the high quality of support we offer.

OSH Realities

Costs

- *In 1989, Workers' Compensation Boards paid nearly $4 billion in different types of benefits to injured workers. Using a 4:1 multiplier to estimate indirect costs, total costs in 1989 were over $19 billion.*
- *Between 1985 and 1989, work-related injuries and illnesses are estimated to have cost the Canadian economy an average of nearly 19 million person days each year compared to an average of about 4.6 million person-days a year for work stoppages.*

As a stand-alone agency, CCOHS must provide its own operations support.

Carrying out its obligations under the Official Languages Act, CCOHS prepares all its published material in the two Official Languages. It maintains its own pay and accounting systems. Its leased building is managed by staff.

Documentation resources must be acquired and maintained to support in-house technical experts in their various information tasks.

In 1990-91, a separate directorate, Operations Support, was created to carry out these obligations.

Documentation Resources

CCOHS' collection of books, periodicals, microfiche documents and photocopied articles grew by 14,256 items in 1990-91. The bulk (85 per cent) of the acquisitions was made up of periodicals and microfiche documents. Some 1,800 documents were in the form of donations.

Over 9,300 requests for information were filled, more than 40 per cent of which were for external organizations or individuals.

To meet Treasury Board policies established to manage government information, a Records Management unit was created. It will manage all information holdings as a corporate resource. Mail functions have now been consolidated within the unit.

Facilities

Upgrades during the year included the installation of a security system in the receiving area and repairs to the roof and parking lots. In an effort to bring new project team members in closer proximity to one another, facilities staff moved more than one-third of CCOHS staff offices.

Internal Systems

One of the aims of the corporate reorganization was to consolidate the computer resources. A project to standardize both existing and future CCOHS subscriber databases began late in the year. A local-area-

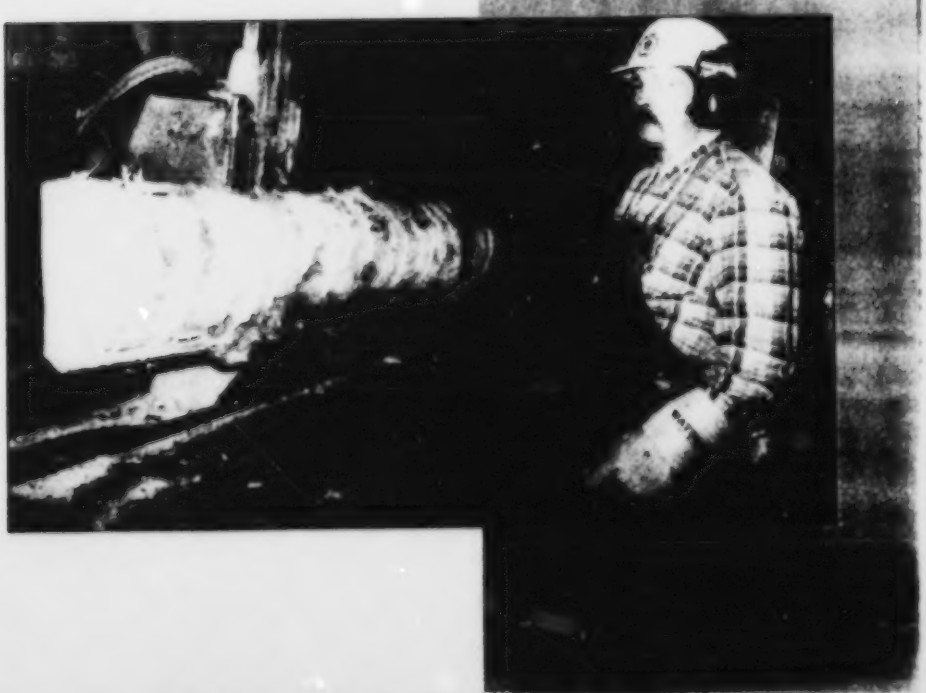
network will be installed to facilitate the delivery of these databases throughout the organization.

Language Services

CCOHS publishes nearly a million words each year. Virtually every one of them is translated. CCOHS' translation team, built up over 10 years, is particularly experienced in translating chemical information. The service is now available to outside users.

Safety Professionals Speak

"Now having this data I can attack this problem with more confidence and some excellent back-up."



Promotion

In 1990-91 Marketing and communications took on a greatly increased importance at CCOHS. Although the recession seriously affected marketing success, it did not limit the effort put into it and into communications generally.

Indeed, all staff, not just the Marketing and Communications Department, were being energized to take active roles in the marketing of CCOHS.

CCOHS has, in the past, been somewhat passive in its approach to marketing. In September 1990, a greater emphasis was placed on marketing generally, and getting out to see customers specifically. Staff found that whereas companies and government departments were willing to see our representatives, there was much less familiarity with CCOHS than anticipated. It became clear that greater public awareness of CCOHS was required for our marketing mission to succeed.

We made great strides in the ensuing months in achieving this goal. Not only have direct sales been realized in fiscal 1990-91, but considerable contracts have also been obtained for work to be carried out in fiscal 1991-92.

The way forward was shown by the Chairman of the Council, the President and Chief Executive Officer, and the Director, Marketing and Communications.

The Chairman greatly expanded CCOHS' organizational and individual contacts across the country. Through her speaking engagements and participation on numerous boards and committees, CCOHS gained exposure in many sectors. Each opportunity the Chairman has to speak about occupational health and safety and CCOHS helps us achieve our goal of increasing public awareness.

The PCEO established many sales and marketing beachheads during the year in both the public and private sectors. He targetted in particular federal government departments. Again, it was discovered that knowledge of CCOHS in these departments was limited. These visits effected a change in that, and in spite of the recession and the tightening

of the federal purse strings, some business, and numerous proposals have resulted. Beginning in the new calendar year, the PCEO undertook sales and marketing in Quebec with approaches to over 100 private sector companies. 1991-92 looks very promising.

The Director, Marketing and Communications set out a marketing and communications strategy. He began with the premise that all staff would have to be involved in the effort. Thus, he organized several staff competitions to find new names and format designs for products and services. He encouraged marketing and communication efforts as part of staff attendance at conferences.

The starting-point for all of this was a marketing strategy that identified Canadian OHS needs, priorities and possible markets. Design and format changes were conceived and introduced to reflect new services and products and existing ones that were altered or expanded.

Large numbers of people were made aware of CCOHS' electronic and other services through staff attendance at conferences and workshops, as speakers or to demonstrate the electronic services.

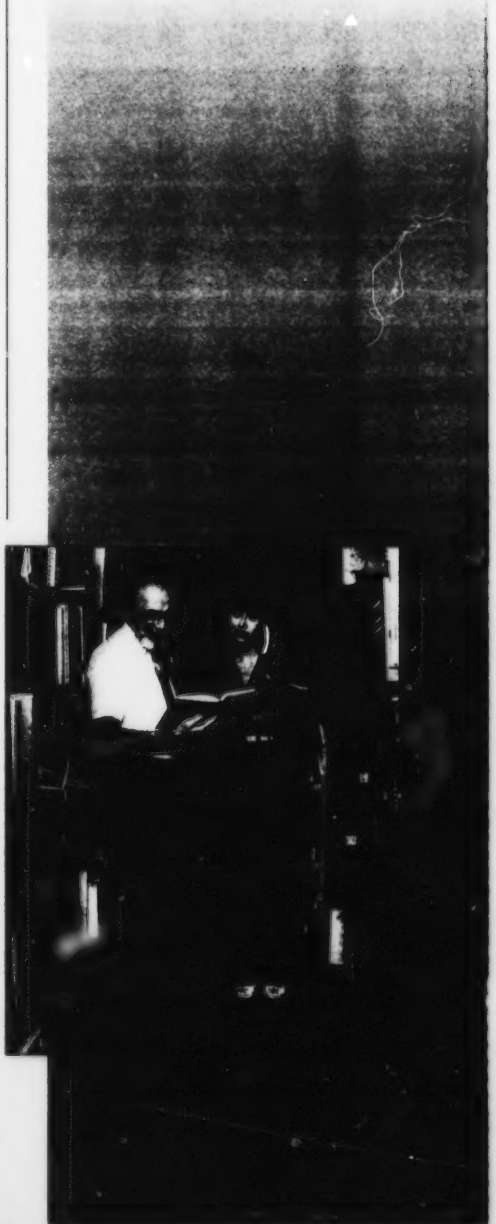
Workshops and Seminars

Nineteen ninety-one was a year of review, looking ahead, and important beginnings for Workshops and Seminars.

WHMIS: the First Year-Winnipeg, April 3, 1990. It drew on the Prairie experience with WHMIS. A sell-out crowd heard accounts of excellent initiatives, but there were still concerns about some workplaces with non-existent or very limited training.

Our Challenge-Effective Prevention Strategies Workshop-Halifax, May 1-2, 1990. Participants agreed that it was time to structure good intentions. They felt that occupational health and safety statistics are not, but should be, useful in prevention of injuries and diseases, and that there was a need for a consistent common measurement tool.

WHMIS: The First Year-St. John's, May 9, 1990. Excellent presentations and discussion showed a great disparity in accessibility in training for workers. The large turnout from the health care industry both identified the need for communication and provided a forum for it.



Current Issues in Radiation Safety-Hamilton, May 29, 1990. This seminar outlined a number of studies on VDTs and the current knowledge of issues. Though there are many unknowns and the research is continuing, there is a case for concern and caution.

Asbestos in Buildings-Montreal, Sept. 11-12. A workshop in collaboration with the Institut de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec. Intense discussion in mixed and homogeneous groups produced many areas of agreement. The prime objective was safety—safety in buildings, safety in the use of asbestos for those working with it whether in mining, construction, stripping or demolition.

First CCOHS sales seminar-Hamilton, January 17, 1991. Its purpose was to acquaint local organizations with CCOHS' products and services. It attracted a substantial audience whose reaction was very positive.

Repetitive Strain Injuries-Hamilton, February 27, 1991. A highlight was a session on RSI and musicians and the way non-musician workers are similarly affected. Presentations pointed to a field where a great deal has yet to be learned but where enough is known to go a long way towards preventing the injuries.

Information seminars-Hamilton, March 14. Held following a Labour Canada conference in Hamilton to inform some of the people who participated about CCOHS and give them a brief review of Repetitive Strain Injuries.

Contract Seminars-Hamilton, March 22, 1991. Organized for the Ontario Provincial Council of Labour's conference.

At the Centre

CCOHS' flagship publication, *At the Centre,* distributed free of charge, progressed towards self-sufficiency in 1990-91. In October a reader survey card was included for advertising audit purposes. By the end of the year the publication's new mailing list was taking shape and is expected to stabilize at between 12,000 and 15,000 names. At the same time, *At the Centre* strengthened editorially, publishing notable "theme" issues on ergonomics, new developments in OHS policy, chemicals in the workplace, safety, and the right to know. At the end of the year,

Senior Management decided, due to the Centre's financial situation, to reduce the number of issues of *At the Centre* in 1991-92 from six to three.

Working Well Column

Ramazzini's Corner, a question-and-answer column that derived from Inquiries Service responses, has been exposed to a readership numbering in the millions over the years. To update the column and to attempt to broaden its readership, especially in daily newspapers, it was decided to change its name and its format from question-and-answer to straight exposition. An active program of marketing the column among Canadian daily newspapers will be carried out next year.

Memberships

This program invites organizations to become members of CCOHS. Membership indicates a willingness to support the cooperative ideal for which CCOHS stands: promoting healthy and safe working environments in Canada and the sharing of information among employers, labour and governments to help bring that about.

Visitors

During the past year 276 visitors—representing safety and research councils, health and medical associations, academic institutions, governments, and labour and business groups—passed through CCOHS' doors in Hamilton. They came from all parts of Canada and the U.S., as well as from other countries.

CCOHS: Cooperating Nationally and Internationally

CCOHS'—and Canada's—reputation continues to grow internationally, especially with respect to the devlopment of its electronic information system, CCINFO.

CCINFO is by far the largest and most complete system of its kind. Countries wishing to set up information services in occupational health and safety specifically and public and environmental health generally are turning to CCOHS as a model. International organizations are

increasingly using CCOHS as their source of information. Efforts in international cooperation in occupational health and safety are being based on CD-ROM technology pioneered by CCINFO. In short, CCINFO and CCOHS are seen as occupying a central position in occupational health and safety worldwide.

CCINFO's international reputation has been built on a foundation of collaborative arrangements with like-minded organizations in other countries. Some date back to the Centre's earliest days. Key to these collaborations is the willingness of such organizations to promote CCOHS products in their countries. The earliest was with the Centre d'informations de sécurité et de santé au travail (CIS) in Geneva, Switzerland. CCOHS is working with CIS on the development of a prototype database to make the creation of CIS bibliographic database records easier. The system would allow references from CIS National Centres (of which CCOHS is one) around the world to be entered into the database electronically, in both English and French.

CCOHS is also a significant player on the International Programme on Chemical Safety (IPCS), a cooperative effort of the ILO, the United Nations Environment Programme (UNEP) and the World Health Organization (WHO). CCOHS is playing a leading role in the preparation of an information package on CD-ROM disc for IPCS Poison Centres.

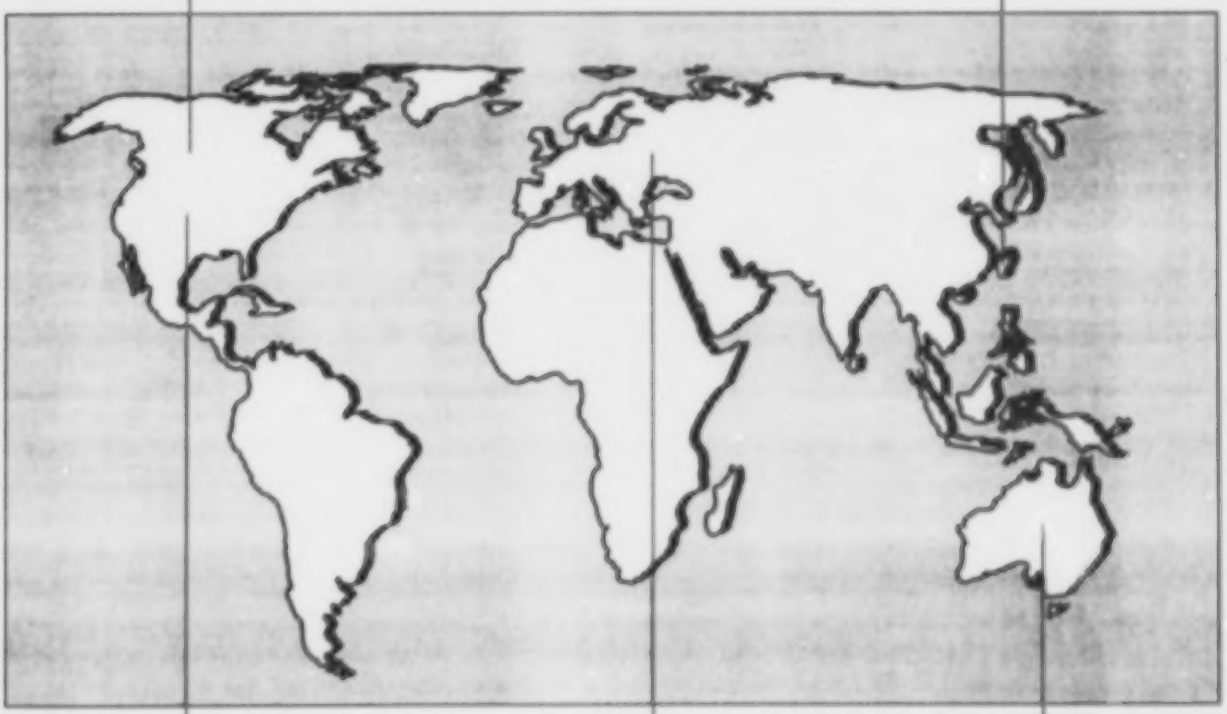
An important source of information on worldwide OHS organizations and research comes to CCINFO via two data banks provided to CCOHS in a collaboration with the Institut national de recherche et de sécurité (INRS) in France. In return CCOHS provides INRS with CCINFOdiscs and its publications. INRS promotes CCINFOdiscs in France.

One of CCOHS' most promising recent database developments SOLUTIONS, a compendium of solutions to workplace health and safety problems developed in actual workplaces. An important source of such material has been the Victorian Institute of Occupational Safety and Health (VIOSH) in Australia. VIOSH provides its SHARE solutions to CCINFO.

CCOHS Co-operative Arrangements

Agriculture Canada
Canadian Standards Association
Canadian Workplace Automation Research Centre
Centre de toxicologie du Québec
Denison Mines Limited
Environment Canada
Health Care Occupational Health and Safety Association (Ontario Hospital Association)
NCR Canada Limited
Ontario Training Corporation
Secretary of State
Southern Business Information and Communications Group
International Development Research Centre
Institut de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec
Labour Canada
Northwest Territories Department of Justice
Ontario Ministry of the Environment
Ryerson Polytechnical Institute
Vastech Systems Inc.

Industrial Technology Research Institute (Taiwan)



American Chemical Society
Chemron Incorporated
MetroHealth
Michigan Department of Natural Resources
National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)
Nickel Producers Environmental Research Association
State of New Jersey Department of Health

Centre international d'informations de sécurité et de santé au travail (Switzerland) (branch of ILO)
Health and Safety Executive (U.K.)
Institut national de recherche et de sécurité (France)
Italian Ministry of the Environment
Settore Documentazione e Informazione (Italy)
World Health Organization (Switzerland)

Australian Centre for Occupational Health and Safety
(Branch of) International Labour Office
Victorian Institute of Occupational Safety and Health
Worksafe Australia (National OH&S Commission)

CCOHS Off-site Exhibits/Conferences/ Speakers for 1990-91

APRIL 1990

- International Programme on Chemical Safety - IPCS. Strasbourg, France
- Poison Centre Projects Steering Committee Meeting. Strasbourg, France
- Safety Excellence '90 (IAPA). Toronto ON
- Taking Safety Into the 90's—Annual Convention, Newfoundland Industrial Health and Safety Association & the Occupational Health and Safety Division, Nfld. Dept. of Employment and Labour Relations. Gander, NFLD

MAY 1990

- American Industrial Hygiene Association (AIHA). Orlando, FL
- Medical Library Association (MLA). Detroit, MI
- XII World Congress on Occupational Safety and Health. Hamburg, Germany
- 28th Meeting of the CIS National Centres. Hamburg, Germany

[illegible]

- American Library Association Chicago IL
- Canada Safety Council. Halifax NS
- National Institute for Farm Safety. Waterloo, ON
- Post-conference seminar of the 74th Annual Canadian Chemical Conference. Hamilton, ON
- Safety Challenge '90. Vancouver BC
- Special Libraries Association (SLA). Pittsburg PA
- Canadian Society of Safety Engineering. Medicine Hat, AB

[illegible]

- Energy and Chemical Workers Union (ECWU). Quebec City PQ
- Indoor Air '90. Toronto ON

[illegible]

- 25th Constitutional Conference of the USWA. Toronto, ON
- 21st Annual Professional Development Conference and Exposition organized by the Canadian Society of Safety Engineers (CSSE). London, ON
- Canadian Society of Safety Enginering London, ON

SEPTEMBER 1990

- Annual National Business Conference of the Heating, Refrigerating and Air Conditioning Institute of Canada. Quebec City, PQ
- MIACC - Meeting of Chairpersons. Ottawa, ON
- 23rd International Congress on Occupational Health of the International Commission on Occupational Health (ICOH). Montreal, PQ
- Partnerships in Health III - Leadership and Innovation in Multicultural Health. Hamilton, ON

OCTOBER 1990

- National Safety Council. Las Vegas, NV
- NIOSH (RTECS Review Board). Cincinnati,OH
- Alberta Round Table on Health and Safety in Small Business Red Deer, AB
- Canadian Society of Safety Engineering Banff, AB

[illegible]

- American Society for Information Science (ASIS). Toronto, ON
- MIACC - 4th Annual General Meeting Montebello, PQ
- Nova Corp Professional Day and Annual Conference. Kananaskis, AB

[illegible]

- Saskatchewan Safety Council 1991 Industrial Safety Seminar Regina, SK

[illegible]

- IAPA. Toronto, ON
- Labour Canada's National Conference, Workplace Safety and Health - The 21st Century. Hamilton, ON
- National Health and Safety Conference (National & Ontario). Toronto, ON
- Canadian Chemical Producers' Association. Toronto, ON
- Manitoba Safety Council Conference. Winnipeg, MA

Mission Document

The PCEO initiated a process of participation which culminated in the drawing up of CCOHS' first Mission Document. It set out a mission and a values charter aimed at empowering staff and fostering delegated decision-making.

Delegated decision-making is key to the project management process, in particular CCOHS' success in achieving self-sufficiency in general.

Internalization of the Mission Document by all staff will facilitate CCOHS' entry into the commercial world where the customer is primary.

Training

Some $100,000 was spent on staff training courses in:

- Financial Management: Twenty managers and directors attended this course (four days) offered by the Public Service Commission. This training instructed managers in the preparation of work plans and budgets, thus enhancing decision-making authority at various levels of management.
- Labour Relations: Twenty managers and directors (three days) and eight supervisors (two days) attended this course. It provided managers with a greater understanding of the new collective agreement—the key to developing and maintaining a harmonious working relationship between management and the bargaining agent.
- Stress Management: Thirty staff attended this one-day course.
- Responding Effectively to the Demands of the Public: Twenty staff attended the one-day course.
- Managing Personal Growth (MPG): All staff have or will be participating in this job and skills evaluation exercise. Emphasis is put on the planning of future development, and the resulting evaluation is skills-based. This important program is designed to give people the information, skills and support to manage their own development.

Collective Agreement

A first collective agreement was successfully negotiated with members of the bargaining unit represented by Local 394 of the Public Service Alliance of Canada.

Employee Assistance Program

A plan, provided by the EAP Institute of Canada, was implemented.

Occupational Health Nurse

"Information provided has been passed on to many safety committees. We encourage them to use your services."

Employee Recognition Awards

Awards were made at a Christmas luncheon recognizing employees with 10 years' service; four employees were cited by their fellow employees for their contributions to CCOHS .

Employee Incentive Award Program

Aimed at employee empowerment and enhancing participation, the program sought employee input on the Mission Document, and on several marketing initiatives.

French Language Training

A program of French classes geared to various levels of proficiency was initiated with in-house staff acting as instructors. The goal was to upgrade skills of staff in bilingual-designated positions.

Fitness

A program to foster staff fitness was initiated. Staff are allowed to add an hour a week to their lunch periods to take fitness courses of their choice. Fifty per cent of the cost is reimbursed, up to $150.

Social Activities

Staff participated in several social events including a summer fitness afternoon, a bowling outing, a Christmas dinner and dance and a Christmas party for the children of staff. A socializing segment was also added to the monthly Participative Management Committee (PMC), when staff from all areas of the Centre get to chat informally.

FINANCE

The economic climate notwithstanding, CCOHS managed to achieve a 63% sales increase in 1990-91 over 1989-90. Considering that the marketing thrust did not start until September, these results are encouraging. As recognition of CCOHS and awareness of the work it can do increase, so will revenues. 1990-91 provided a glimpse into CCOHS' sales potential, and judging from the contracts already received for work in 1991-92, this success will continue.

CCOHS at work

In addition to the increase in sales revenues, major efficiency and cost-saving initiatives were the main features of CCOHS' finances in 1990-91.

In these difficult economic times, CCOHS redoubled its cost-control efforts, and significant cost savings largely offset the shortfall in revenue. Although a 63% increase in sales was achieved, it fell short of the sales budget. By reducing overall operating costs CCOHS came within $278,000 of achieving a balanced budget.

Looking at the total picture, the PCEO told the Council at its meeting in February the goal of financial self-sufficiency by 31 March 1995 remains attainable.

A. Items of Information Service

	Plan	*Actual*
CCINFO	260,400	262,669
Publications	34,590	33,178
Inquiries	19,200	17,569
Total	314,190	313,416

Note: The Centre's annual performance in disseminating information is measured on the Items of Information Service scale. The figures are arrived at using a special calculation of Inquiries Service responses, distribution of publications, attendance at workshops, use of CCINFOline, and distribution of CCINFOdisc.

Occupational Health and Safety Commission, Fredericton, NB

B. Publications Distribution

	Plan	*Actual*
Technical publications	30,000	26,266
At the Centre	231,000	214,803
Ramazzini's Corner (annual readership)	2,000,000	1,986,372
Infograms	90,000	84,052
Total	2,351,000	2,311,493

C. Organizations Connected to CCINFOline

Plan	*Actual*
800	294

D. Number of Times CCINFOline Accessed

Plan	*Actual*
24,000	19,080

E. CCINFOdisc Subscriptions

Plan	*Actual*
7,000	4,922

F. Electronic Records Added

Plan	*Actual*
78,574	68,925

G. Inquiries Services Responses

Plan	*Actual*
24,000	17,568

H. Sales Revenues

Plan	*Actual*
3,370,000	1,861,000

MATERIEL

Purchases

Capital equipment purchases made in 1990-91 strengthened CCOHS' position as an independent developer and distributor of CD-ROM products:

- Complementing developments in the software area (see p.10), CCOHS acquired the Sun 3/280 disk subsystem. This made it possible to carry out disc-preparation work previously done by Reteaco Inc. Greater control of the production process resulted.
- Microcomputer hardware and software were purchased to promote CCINFO generally and CD-ROM products in particular. The equipment also enhanced troubleshooting within the system by upgrading its administrative databases.
- The joint CCOHS/Ontario Training Corp. multi-media training project and the publications disc necessitated the acquisition of microcomputer hardware and a scanner.
- Equipment was acquired to develop software to enable users of Macintosh computer equipment to access and use CCINFOdisc.

Other equipment acquisitions related to:

- Increasing the desktop publishing capabilities of the graphics department with the purchase of two Macintosh computers, a printer and scanner in addition to several software packages. This has resulted in a more efficient, self-contained graphics department.
- A computerized accounting package was installed. It provides for time-phased budgeting and revenue/expense targetting by project/product line. This supported the move to a project/management system outlined on p. 8. It also provides project managers with the information they need to manage their individual projects from "cradle to grave", and empowers them to make project decisions based on commercially accepted practices.

CONCLUSION

In the fiscal year 1990-91 CCOHS entered a new era. It began the implementation of a five-year business plan that will see it achieve self-sufficiency by 1995. Key to this plan was an internal reorganization based on the principle of project-based management. This "flattened" CCOHS' previous hierarchical internal structure into eight project teams and had the effect of empowering staff in the decision-making process.

In this process CCOHS experienced a cultural change. It was transformed from a production-oriented into a needs-sensitive organization. Projects respond to needs, and in this way CCOHS is responding to occupational health and safety realities in Canada as it never did before.

Although the economy has made it more difficult this year, CCOHS has made great strides toward financial independence. Our marketing efforts didn't start until late in the year, but progress has been made and we are encouraged by the results. These things, combined with cost reductions and a more efficient commercial accounting system, have set the stage for an exciting and rewarding fiscal 1991-92.

There were several reasons for optimism as the new fiscal year began:

- The expansion of product sales at low unit pricing beginning in the fiscal year 1991-92.
- The increase in types of products available.
- Continued promotion and marketing of CCOHS products at home and abroad.

APPENDIX

THE INFORMATION EMPORIUM

There have also been advances with respect to the information itself. New data were added; new databases were developed and mounted, and new prototypes were designed.

MSDS (FTSS)-formerly TRADE NAMES

- Information on chemical trade name products, based on manufacturer (supplier) material safety data sheets (MSDS).
- Records: 62,500
- 601 organizations contributing MSDS collections containing some 75,000 MSDSs.

CHEMINFO (INFOCHIM)

- Information on pure chemicals, natural substances, and mixtures which result from industrial processes.
- Records: 1,100 (INFOCHIM 400)

RTECS (RTECS-FRENCH)

- Computerized version of the NIOSH Registry of Toxic Effects of Chemical Substances.
- Records: 106,000
- Updated bi-monthly

TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS/ HAZARDOUS MATERIALS (49CFR)

- Contains packaging and shipping information for internationally recognized shipping names; updated in co-operation with General Electric Company (U.S.).
- Records: 7,400

REGULATORY INFORMATION ON PESTICIDE PRODUCT (RENSEIGNEMENTS ET INFORMATIONS SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES.)

- Ready-to-use information identifying and describing products registered in Canada under the Pest Control Products (PCP) Act.
- Records: 8,000
- Extensive development work on the database in 1990-91.

PEST MANAGEMENT RESEARCH INFORMATION SYSTEM

- Comprises six databases covering many aspects of pest control product development, from first introduction in Canada for research up to registration. Each database has a French equivalent. PRIS is managed and developed by Agriculture Canada.
- Records: 9,200

CESARS Chemical Evaluation Search and Retrieval System

- Jointly produced by the Michigan Department of Natural Resources (MDNR) and the Ontario Ministry of the Environment (MoE). It contains information on chemicals of environmental concern.
- Records: 730

CANADIANA

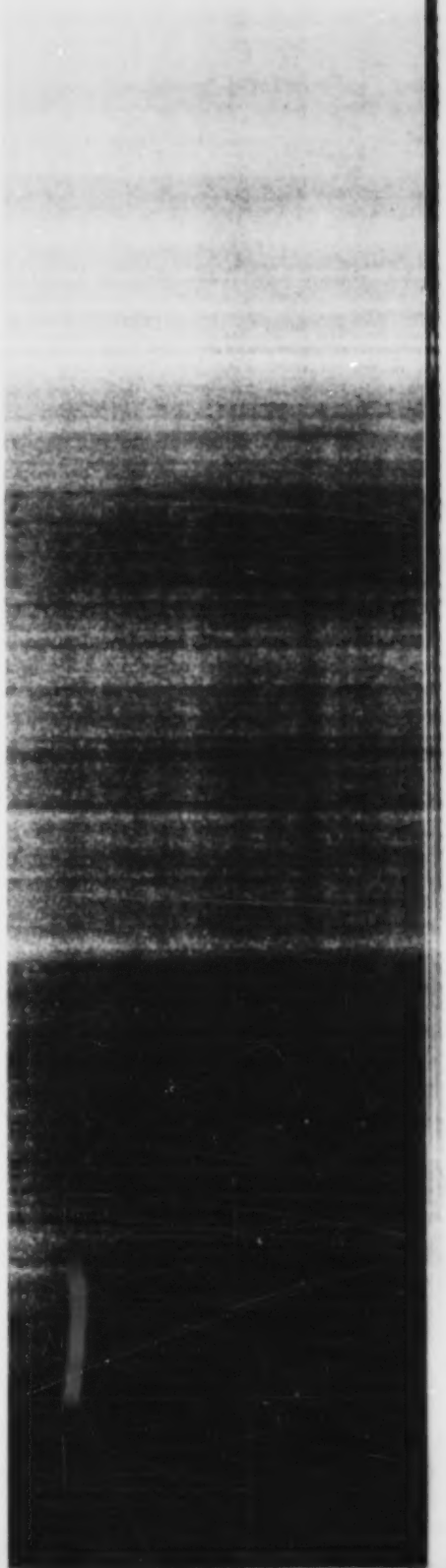
- Annotated references to occupational health and safety documents published in Canada, about Canadian subjects, or by Canadian authors.
- Records: 16,130

ESSENTIALS (REFERENCES ESSENTIELLES)

- Health and safety topics with references to readings selected by CCOHS subject specialists as necessary to acquire an understanding of the current knowledge on the topic.
- Records: 1,000

RESOURCES

- Consists of three databases, each with a French equivalent:
- RESOURCE ORGANIZATIONS, a directory of Canadian organizations involved in the field of occupational health and safety.
- RESOURCE PEOPLE, a directory of Canadians involved in the field of occupational health and safety.
- CANADIAN STUDIES, a directory of recent Canadian studies in the field of occupational health and safety.
- Records: 1,200



APPENDIX

CASE LAW (JURISPRUDENCE)

- Summaries of cases and decisions related to occupational health and safety for jurisdictions across Canada.
- Records: 6,300

FATALITY REPORTS

- Information about the circumstances surrounding occupationally related fatalities.
- Records: 2,100

STANDARDS AND DIRECTORIES (NORMES ET REPERTOIRES)

- Directory of standards, certified products' directories, plus products and other miscellaneous information products published by the Canadian Standards Association.
- Records: 1,100

MINING INCIDENTS (ACCIDENTS MINIERS)

- A repository of unpublished information on occupational health and safety incidents in mining, such as fatalities, lost-time accidents,explosions, fire, equipment accidents, collapse of structure, and electrical failure, with incidents contributed from mines inspectorates across Canada.
- Records: 240

NOISE LEVELS (NIVEAUX DE BRUIT)

- Noise level measurements based on actual work situations and related to different types of equipment and occupations in various industries.
- Records: 1,480
- Subject specialists continued to search out additional sources of information and to review the relevant literature. This enabled them to create new records from the NIOSH Industrial Noise Control Manual, the National Research Council of Canada - Noise Control Seminar, and the Construction Safety Association, among others.

NON-IONIZING RADIATION LEVELS (NIRL) (NIVEAUX DE RAYONNEMENTS NON-IONISANTS)

- Non-ionizing radiation measurements of specific types of equipment used in a variety of industries and occupations.
- Records: 650

CISILO DATABASE (CENTRE INTERNATIONAL D'INFORMATIONS DE SECURITE ET DE SANTE AU TRAVAIL)

- Bilingual, bibliographic database with international coverage of occupational health and safety documents; created by the Centre International d'informations de sécurité et de santé au travail (CIS) in Geneva, Switzerland.
- Records: 34,320

NIOSHTIC

- Bibliographic database created by the National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) in Cincinnati, USA.
- Records: 164,100

INRS (INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE)

- The Institut national de recherche et de sécurité (INRS) in Paris, France, contributed three of its databases for inclusion on CCINFOdisc and CCINFOline:
- INRS - BIBLIOGRAPHIE - A bibliographic database in French, covering the international literature available on the prevention of occupational hazards; emphasis is placed on French-language literature.
- Records: 20,060
- INET - RESEARCH PROJECTS - An international directory of research projects that are planned or currently underway on the prevention of occupational risks.
- Records: 5,000
- INOR - ORGANIZATIONS - An international directory of organizations that conduct research on the prevention of occupational risks, whether or not this is their main activity.
- Records: 650

DOMESTIC SUBSTANCES LIST (DSL)

- The DSL is a list of substances manufactured in or imported into Canada under specific criteria, in accordance with a requirement under the Canadian Environmental Protection Act.
- Records: 18,300

Document Information Directory System (DIDS)

- DIDS is a listing of NIOSH publications and reports which can be ordered from NIOSH, the U.S. Government Printing Office, or the National Technical Information Service. This past year, CCOHS designed and implemented DIDS on CCINFOline and CCINFOdisc.
- Records: 5,720

Directory of Occupational Safety and Health Legislation

- References to the acts and regulations aiming especially at the safety and health of working people in Canada.
- Records: 720

AIDSCAN

- A database of bibliographic information, including abstracts about documents on working safely with AIDS patients; produced by Ryerson Polytechnical Institute in Toronto.
- Records: 760

SOLUTIONS

- This is to consist of solutions which organizations actually implemented in the workplace to solve OH&S problems. A prototype was developed as a prelude.

AUDITOR'S REPORT

AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

To the Council of the Canadian Centre for
Occupational Health and Safety
and the
Minister of Labour

I have audited the statement of operations of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the year ended March 31, 1991. This financial statement is the responsibility of the Centre's management. My responsibility is to express an opinion on this financial statement based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statement is free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statement. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, this financial statement presents fairly, in all material respects, the results of operations of the Centre for the year ended March 31, 1991 in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the financial statement.

Raymond Dubois, FCA
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 7, 1991

	1991 $	1990 $
Expenditure		
Operations		
Salaries and employee benefits	6,777,692	6,597,181
Employee termination benefits	51,101	-
Professional and special services	739,084	335,347
Transportation and communications	634,199	785,622
Information	453,447	662,903
Accommodation	367,421	362,484
Utilities, materials and supplies	308,744	294,667
Furniture, equipment and leasehold improvements	261,129	201,200
Purchased repair and upkeep	226,058	202,314
Rentals	67,714	63,908
	9,886,589	9,505,626
Administration		
Salaries and employee benefits	292,733	282,812
Employee termination benefits	-	24,431
Governors, executive board and committees	313,984	260,274
Professional and special services	74,761	3,209
Travel	17,679	24,115
Utilities, materials and supplies	1,635	1,096
	700,792	595,937
Total expenditure	10,587,381	10,101,563
Non-tax revenue credited to the vote (Note 3)	1,689,195	1,190,932
Net cost of operations (Note 5)	8,898,186	8,910,631

The accompanying notes are an integral part of this statement.

Approved by:

Maureen C. Shaw
Chairman

J. Arthur St-Aubin
President and Chief Executive Officer

Kash Manchuk
Secretary/Treasurer

Notes to the Statement of Operations, March 31, 1991

1. Authority and purpose

The Centre was established in 1978 under the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act and is a departmental corporation named in Schedule II to the Financial Administration Act. The objectives of the Centre are to promote the right of Canadians to a healthy and safe working environment and to enhance the physical and mental health of workers. The Centre's operating expenditure is funded in part by its operating revenue and by a budgetary lapsing authority.

2. Significant accounting policies

The statement of operations has been prepared using the following accounting policies:

a) *Expenditure recognition*
All expenditure is recorded on the accrual basis in accordance with the Government's accounting policy, with the exception of termination benefits and vacation pay which are recorded on the cash basis.

b) *Revenue recognition*
Revenue is recorded on the cash basis in accordance with the Government's accounting policies.

c) *Capital purchases*
Acquisitions of capital assets are charged to operating expenditures in the year of purchase.

d) *Services provided without charge by Government departments*
Estimates of amounts of services provided without charge by Government departments are included in expenditure.

e) *Pension plan*
Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Centre contribute equally to the cost of the Plan. The Centre's contributions are charged to expenditure on a current basis.

3. Non-tax revenue credited to the vote

	1991 $	1990 $
Proceeds from sales:		
Subscription - CCINFOdisc	964,352	582,398
Subscription - CCINFOline	79,284	93,040
Single copy publications	69,767	50,036
Subscription - publications	66,155	109,606
CCINFOtapes	6,450	8,200
Advertising at the Centre	5,942	6,515
Video tapes	150	2,000
	1,192,100	851,795
Cost recoveries:		
Technical services	417,191	95,518
Workshops	58,776	94,625
Travel expenses	21,128	23,364
Conference	-	125,630
	497,095	339,137
	1,689,195	1,190,932

4. Joint venture

On March 31, 1991 CCOHS received $265,000, the first instalment of the $540,000 to be paid by the Ontario Training Corporation (OTC) for 50% undivided interest in a joint venture to develop and market a compact disc training package addressing the hazards of chemicals in the workplace. First sale of the product estimated to occur in April 1992. Revenues to be shared as follows:

75% CCOHS - 25% OTC for products sold by CCOHS
60% CCOHS - 40% OTC for products sold by O.T.C.

Product ownership will revert to 100% ownership CCOHS no sooner than three years and when OTC has received revenue totalling one million dollars.

5. Parliamentary appropriation

	1991	1990
	$	$
Department of Labour - Vote 15	5,333,000	8,264,000
Department of Labour - Vote 15C	3,486,000	358,000
Supplemented by Treasury Board - Vote 5	162,000	-
	8,981,000	8,622,000
Amount Lapsed	392,813	21 368
Total use of appropriation	8,588,187	8,600,632
Add: services provided without charge by Government departments	309,999	309,999
Net cost of operations	8,898,186	8,910,631

As a contingency to avoid expenditures beyond the approved level of appropriations, a submission to Treasury Board authorized a draw down of $666,000 of the appropriated funding to be authorized for 1991-92. Of the total amount $273,187 was used, leaving a balance of $392,813 which was carried forward to the 1991-92 funding.

6. Capital assets and accumulated amortization

The accounting policies of the Government of Canada do not require the capitalization of capital assets. However, internal controls are maintained to safeguard assets and they are amortized over their useful lives of five years using the straight-line method.

Capital assets at cost	*March 31 1990*	*Acquisitions*	*March 31 1991*
	$	$	$
Computer equipment	3,490,639	249,063	3,739,702
Furniture and equipment	1,051,191	12,066	1,063,257
Leasehold improvements	632,719	-	632,719
	5,174,549	261,129	5,435,678

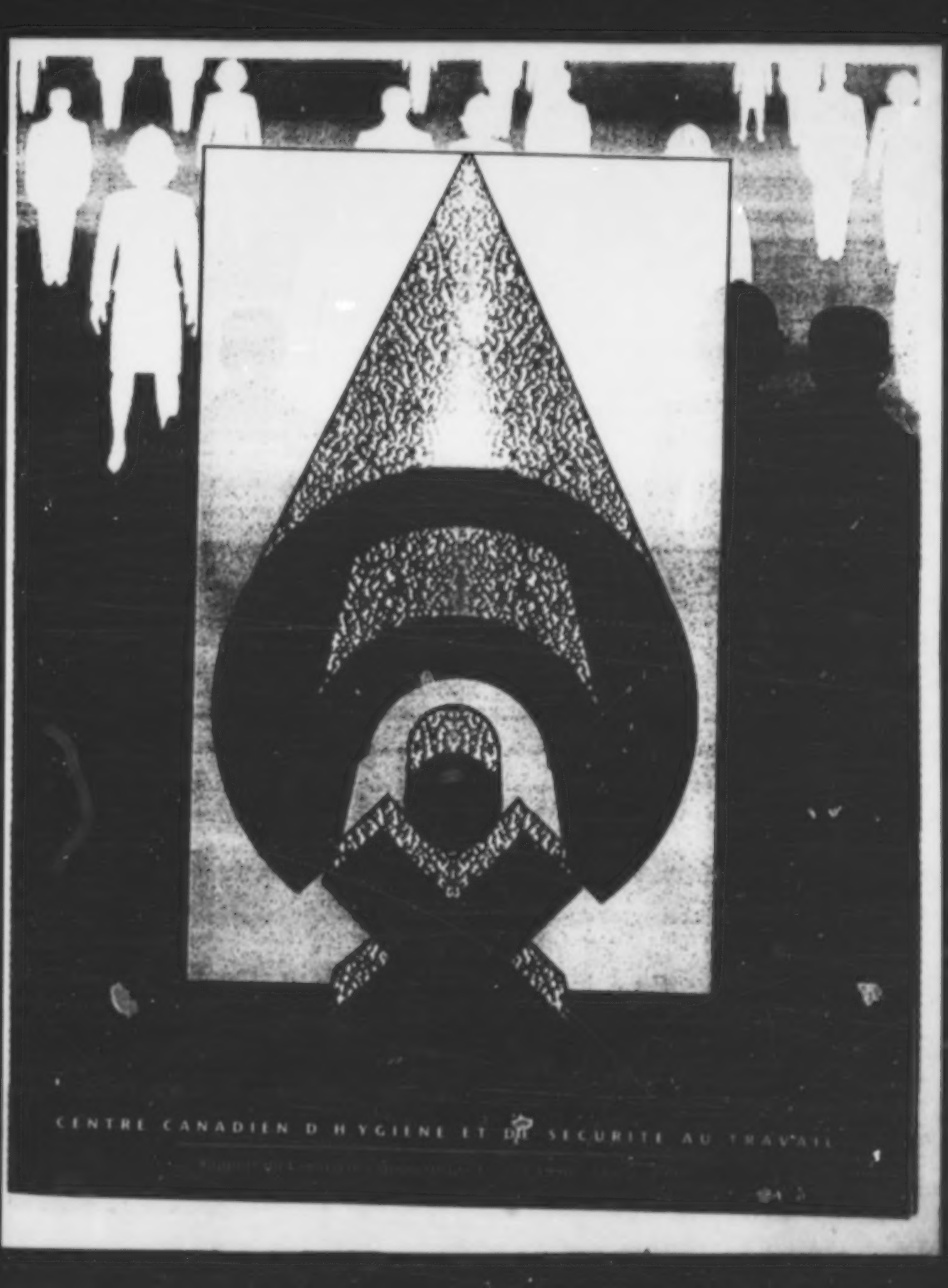
Accumulated amortization	*March 31 1990*	*Amortization*	*March 31 1991*
	$	$	$
Computer equipment	2,437,623	351,526	2,789,149
Furniture and equipment	943,658	44,581	988,239
Leasehold improvements	632,719	-	632,719
	4,014,000	396,107	4,410,107

7. Liabilities

	March 31 1991	*March 31 1990*
	$	$
Accounts payable and accrued liabilities	446,384	428,537
Accrued vacation pay	273,900	253,334
Provision for employee termination benefits	241,533	67,277
	961,817	749,148

8. Donations

In accordance with Section 5(4) of its Act, the Centre received during the year $200 in donations, bringing the total to $6,225 at March 31, 1991. These funds are carried forward in a special account in the Consolidated Revenue Fund which does not lapse.


CENTRE CANADIEN D HYGIENE ET DE SECURITE AU TRAVAIL

LETTRE DE PRÉSENTATION

Canadian Centre for
Occupational Health and Safety

Office of the Chairman
Council of Governors

Centre canadien d'hygiène et
de sécurité au travail

Cabinet du Président
du Conseil des gouverneurs

250 Main St. E/250, rue Main est
Hamilton Ontario Canada
L8N 1H6

Telephone/Téléphone
(416) 572-4437
Facsimile/Télécopieur
(416) 572-4419

Le 15 juillet 1991

L'honorable Marcel Danis CP député
Ministre du Travail
Chambre des communes
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 21 de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (Chapitre 29 des Statuts révisés du Canada, 26-27 Elizabeth II), j'ai l'honneur de vous présenter, au nom du Conseil des gouverneurs, le rapport des activités du Centre pour la période de douze mois se terminant le 31 mars 1991.

Le rapport du Vérificateur général du Canada, qui vous est présenté conformément à l'article 20 de la Loi, et dans lequel figure l'état financier du Centre, est incorporé au rapport du Centre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Maureen C Shaw

Maureen C Shaw
Présidente
Conseil des gouverneurs

C C H S T

AU SEUIL D'UNE ÈRE NOUVELLE

Dans cette nouvelle ère qui s'ouvre à nous, nous devons rayer le mot «accident» de notre vocabulaire.

En prenant conscience du fait que ces incidents ne surviennent pas à tout hasard, qu'il y a moyen de les prévoir et de les prévenir, nous commencerons à voir des changements réels.

C'est alors que nous orienterons nos efforts vers une prévention réelle.

Maureen C Shaw

Présidente du Conseil des gouverneurs

CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL

L'an dernier, notre rapport mentionnait les défis que le Conseil des gouverneurs et le personnel du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) auraient à relever pour passer du financement fédéral à l'autonomie financière. Au début de l'année, nous nous sommes engagés dans une ère nouvelle. Nous avons continué à surveiller la mise en place de notre plan d'entreprise stratégique, qui avait été accepté par le gouvernement du Canada.

Le Conseil des gouverneurs s'est efforcé de maintenir un équilibre entre la récupération des coûts et l'exercice du mandat du CCHST, qui est de donner aux milieux de travail canadiens la possibilité d'agir. De nombreuses consultations ont été tenues avec nos groupes constitutifs partout au Canada pour faire valoir le CCHST en tant qu'institut national d'hygiène et de sécurité au travail et dépositaire national de l'information pertinente dans ce domaine. En tant que présidente du Conseil, je me suis adressée à des milliers de groupes et de particuliers au Canada et à l'étranger.

Ces discussions ont permis de mettre en évidence le fait que, tout comme le CCHST lui-même, le concept d'hygiène et de sécurité, qui fait partie intégrante de la culture du milieu de travail, se trouvait lui aussi au seuil d'une ère nouvelle. En tant que source d'information autorisée pour le Canada, le CCHST doit s'adapter à ces changements de valeurs et de besoins. Malgré la nécessité de réaliser la rentabilité, nous nous engageons à ne pas compromettre notre raison d'être.

On reconnaît de plus en plus qu'il est nécessaire d'assurer la sécurité du milieu de travail, l'élimination des risques, la fiabilité des procédés de travail et la formation des travailleurs et des gestionnaires afin qu'ils puissent assumer leurs droits et leurs responsabilités en matière d'hygiène et de sécurité au travail. Nous savons qu'à la longue, des résultats positifs seront ainsi obtenus : un milieu de travail plus propre, plus de fierté et de dignité chez le travailleur, moins d'affrontement, plus de productivité et de qualité, ainsi qu'une plus grande aptitude à la compétition dans un marché mondial qui connaît de moins en moins de frontières.

En avril, le ministre du Travail a annoncé la nomination de notre nouveau président et administrateur en chef, M. J Arthur St-Aubin, qui est entré en fonction le 1er mai. Il a rapidement pris les choses en main et il s'est familiarisé immédiatement avec le personnel, les membres du Conseil et les affaires du Centre. À la fin de l'été, il avait déjà élaboré un plan opérationnel d'entreprise et mis en place un procédé interne de participation à la réorganisation qui s'imposait pour assurer la survie du CCHST.

En fin d'année, le Canada était aux prises avec une récession marquée, qui faisait entrave à la commercialisation de nos produits et services dans les secteurs public et privé. Malgré tout, nous avons atteint nos objectifs grâce à une habile stratégie de commercialisation et de communication, à la réduction des coûts, ainsi qu'au dévouement et à la créativité du personnel. Au nom du Conseil, je remercie le personnel et nos groupes constitutifs pour leur appui, leurs suggestions et leurs efforts.

C'est grâce à cet esprit de coopération que nous continuerons à relever les défis que nous réserve l'exercice en cours.

Maureen C. Shaw

Maureen C Shaw
Présidente du Conseil des gouverneurs

CONSEIL DES GOUVERNEURS

Membres du Conseil des gouverneurs pour la période allant du 1er avril 1990 au 31 mars 1991

PRÉSIDENTE DU CONSEIL

Maureen C Shaw

FÉDÉRAL

Kenneth Curren
Herman Hansen
Peter Higgins
Edwin Tupper

TRAVAILLEURS

David Bennett
Robert Bouchard
Margaret Day
Edward Herechuk
Linda Jolley
Colin Lambert
Verna Ledger
Wayne Maddick
Richard Martin
Timothy McCarthy
Serge Trudel

EMPLOYEURS

Donald Brazier
Albert Cecutti
John Cowell
Joan Dawe
Robert Gallivan
Kelly Gibney
Michel Guillemette
William Mathieson
Harvey Moyer
Grant Murray

PROVINCES ET TERRITOIRES

David Clark
Madeleine Delaney-LeBlanc
Michael Dwyer
Claude Heywood
Ronald Kruzeniski
Arthur MacDonald
Timothy Millard
Jack Noonan
Jane Riewe
Robert Robinson
Richard Rovere
William Rossi
Hugh Walker
Louis Berlinguet
(observateur officiel)
Jean-Yves Savoie
(observateur officiel)

CONSEIL DES GOUVERNEURS

BUREAU EXÉCUTIF

J Arthur St-Aubin (président)
David Bennett
Albert Cecutti
John Cowell
Joan Dawe
Margaret Day
Madeleine Delaney-LeBlanc
Robert Gallivan
Verna Ledger
Arthur MacDonald
Richard Martin
Harvey Moyer
William Rossel
Edwin Tupper

COMITÉ DE LA VÉRIFICATION
1990

Maureen C Shaw (présidente)
Donald Brazier
Claude Heywood
Wayne Maddick
Robert Gallivan (sup.)
Herman Hansen (sup.)
Serge Trudel (sup.)

GROUPE DE TRAVAIL DES GOUVERNEURS SUR LES DIRECTIONS FUTURES
(dissout en octobre 1990)

Maureen C Shaw (présidente)
Donald Brazier
Robert Gallivan
Herman Hansen
Robert Porter
Jane Rizwe
William Rossel
Wayne Maddick (pour les discussions concernant la politique relative aux ateliers, exclusivement)

COMITÉ DES POLITIQUES EN MATIÈRE D'INFORMATION
1990

Margaret Day (présidente)
Robert Bouchard
Joan Dawe
Timothy Millard
Grant Murray
Robert Robinson

GROUPE DE TRAVAIL DES GOUVERNEURS SUR LES POLITIQUES RELATIVES AUX ATELIERS, À LA FORMATION, AUX MODULES D'INFORMATION, À LA CONSULTATION ET AUX TABLES RONDES
(formé en février 1991)

Maureen C Shaw (présidente)
Donald Brazier
Albert Cecutti
Madeleine Delaney-LeBlanc
Herman Hansen
Linda Jolley
Colin Lambert

Nous aimerions remercier les gouverneurs qui quittent leur poste pour l'appui qu'ils ont accordé aux résidents canadiens et pour l'aide qu'ils ont apportée au Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail dans l'accomplissement de son mandat, qui est de

... promouvoir l'hygiène et la sécurité en milieu de travail et favoriser la santé physique et mentale des travailleurs.

Ce mandat est le principe directeur des nombreux services offerts par le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. Dans tout ce que nous faisons, nous nous efforçons de faire des milieux de travail canadiens des endroits où règnent la santé et la sécurité.

David Bennett

Louis Berlinguet (observateur officiel)

Robert Bouchard

David Clark

Claude Heywood

William Mathieson

Jane Riewe

Robert Robinson

Richard Rovere

William Rozel

RAPPORT DU CONSEIL DES GOUVERNEURS DU CCHST, 1er AVRIL 1990 — 31 MARS 1991

Table des matières

1991-1992 : Au seuil d'une ère nouvelle •

Opérations •

Services de soutien •

Commercialisation et communications •

Personnel •

Finances •

Matériel •

Conclusion •

Annexe •

Rapport du vérificateur •

Rapport du président et administrateur en chef

L'exercice financier qui s'est déroulé du 1er avril 1990 au 31 mars 1991 a été une période d'activité intense pour le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, dont la tâche principale a été de mettre à exécution la première étape du plan d'entreprise de cinq ans approuvé en février 1990 par l'honorable Jean Corbeil, qui était alors ministre du Travail.

La tâche à laquelle le Centre doit faire face, en plus des responsabilités qui lui sont attribuées par la loi de 1978 en matière d'information sur l'hygiène et la sécurité au travail, consiste à réaliser l'autonomie financière pour le 31 mars 1995.

À première vue, l'information en matière d'hygiène et de sécurité au travail et l'autonomie financière semblent être des objectifs qui n'ont pas grand-chose en commun. Cependant, la nécessité de concentrer les efforts sur l'objectif financier a amené l'administration du Centre à se faire une image plus nette des questions d'hygiène et de sécurité qu'il convient de considérer. Plus particulièrement, il est devenu évident que le Centre doit observer de beaucoup plus près les besoins des clients à qui ses services gratuits et payants s'adressent et qu'il doit ajouter de la valeur à chacun de ses produits et services.

Étant donné la relation qui existe entre les produits et services à valeur ajoutée et l'autonomie financière, le Centre a fait les adaptations suivantes :

a. Transformé ses structures hiérarchiques fonctionnelles en une structure matricielle interdisciplinaire axée sur les projets.

b. Fait ressortir tous les coûts en adoptant une comptabilité commerciale.

c. Établi un directorat de la commercialisation très actif et créé un système de responsabilité personnelle à tous les niveaux, des chefs de projets et de gammes de produits au président.

d. Mis au point son propre énoncé de mission et valeurs pour engager le personnel et favoriser la délégation des prises de décisions.

e. Amorcé des relations plus étroites avec la clientèle par des visites d'affaires, séminaires de ventes, visites d'orientation du personnel dans des usines, services après-ventes améliorés et enfin par une garantie de remboursement sans conditions à chacun de nos clients.

1990-1991: AU SEUIL D'UNE ÈRE NOUVELLE

Les changements effectués par le passé ont servi à faire comprendre à tout le personnel du Centre que la plus grande utilité de nos produits et services pour les clients, qu'il s'agisse du service de renseignements gratuits ou de nos services payants, dépend de notre capacité dans les domaines suivants :

a. Personnaliser notre information.

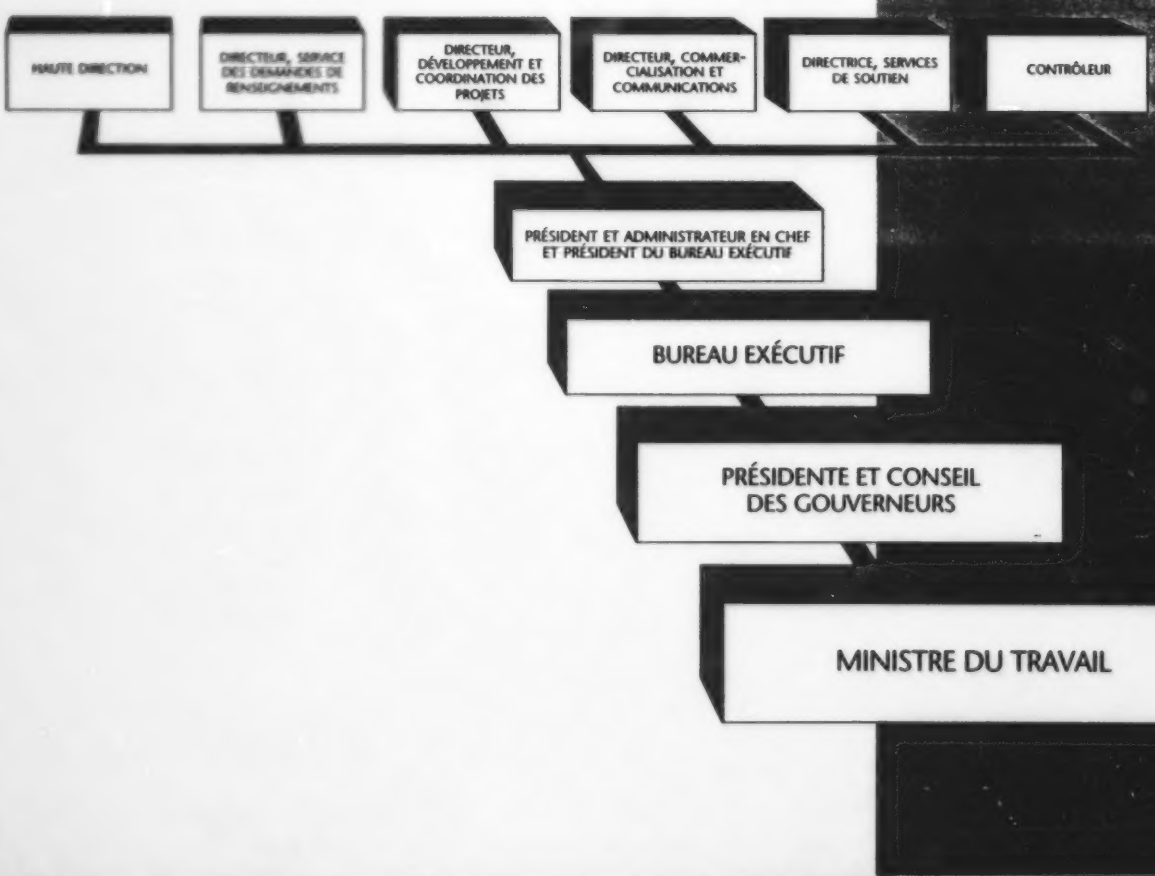
b. Participer à la solution des problèmes dans le but ultime de réduire l'incidence de blessures et maladies reliées au travail.

c. Valider notre contribution à l'amélioration de l'hygiène et de la sécurité en milieu de travail.

La nouvelle orientation a permis au Centre de faire des progrès remarquables vers la réalisation des objectifs fixés pour la première année de son plan d'entreprise. Il faut cependant reconnaître qu'il est très ambitieux de s'attendre à produire des recettes treize fois plus élevées d'ici mars 1995, étant donné le climat économique actuel.

Je garde confiance que le Centre pourra se montrer à la hauteur de ce défi, tout en se rendant de plus en plus utile aux travailleurs du Canada.

Organigramme du CCHST



Points saillants, 1990-1991

- D'importants efforts de vente et de commercialisation produisent une augmentation de 63 p. 100 des recettes par rapport à l'exercice précédent.
- Ententes de collaboration conclues avec la Société ontarienne de Formation et NCR pour produire des modules de formation multimédia.
- Nouvelles ententes signées et anciennes ententes renouvelées avec divers organismes canadiens et étrangers.
- Début de l'expansion des produits CD-ROM; élaboration des disques de formation, de publications et de législation.
- Budget des salaires plafonné à 3 p.100; des mesures de contrôle et d'efficacité produisent d'importantes réductions des coûts.
- Plan opérationnel d'entreprise prévoyant l'autonomie financière pour 1995 approuvé par le Conseil des gouverneurs.
- Le personnel participe à la rédaction d'un document énonçant la mission et les valeurs du CCHST et orienté vers l'activation du personnel et la délégation des prises de décision.
- L'organisation est restructurée selon les principes de la gestion par projets; on crée huit équipes de projet axées sur les résultats dont la tâche est d'élaborer des produits répondant aux besoins de la clientèle.

Gestion par projets

Un projet est un ensemble d'activités à accomplir pour obtenir un objectif donné, dans le cadre de calendriers et budgets déterminés. La forme, l'envergure et la complexité des projets varient. L'équipe chargée de réaliser un ou des projets doit chevaucher les structures organisationnelles et fonctionnelles à tous les niveaux de l'entreprise. Pourtant, on doit maintenir une structure de rapports concertée, ou matricielle, pour assurer la planification des responsabilités personnelles et d'équipe.

C'est ainsi qu'il a été nécessaire de rationaliser et de réorganiser certains directorats du CCHST, d'en créer de nouveaux et de réduire le nombre d'échelons de l'organisme pour en arriver à un tout plus cohésif et productif.

Ce procédé a nécessité la réorganisation de deux directorats en un seul. Services techniques et Services d'information ont été combinés. Un seul et même directeur est ainsi chargé de huit équipes de projet, dont chacune relève à son tour d'un responsable de projet. L'objectif est de développer des groupes axés sur les résultats ayant pour tâche de créer des produits et services s'adressant d'abord et avant tout aux besoins de la clientèle.

Deux nouveaux directorats ont été créés pour aider le CCHST à réaliser ses objectifs à court et à long terme :

- Commercialisation et communications : développe et dirige la mise en place d'une stratégie de communications, de commercialisation et de vente des produits et services du CCHST.
- Services de soutien : appuie toutes les opérations du Centre en fournissant des systèmes d'information sur la gestion interne et des services de documentation, de gestion des installations, de gestion des documents et de traduction.

Avec l'aide de ces nouveaux directorats, chaque équipe est responsable de ses projets du début à la fin. On a ainsi créé une plus grande sensibilité aux besoins et un degré plus élevé d'assurance de la qualité et de satisfaction de la clientèle. Ces équipes axées sur les résultats ont été responsables du maintien des programmes actuels en même temps que du développement et de la mise en pratique de nouveaux produits prometteurs.

Service de base gratuit

Le Service des demandes de renseignements procure gratuitement à tous les Canadiens une information autorisée et axée sur la solution des problèmes d'hygiène et de sécurité au travail.

Chaque jour, le personnel des services d'information et des services techniques répond à une centaine d'appels provenant de travailleurs, employeurs, syndicats, journalistes et citoyens canadiens concernant tous les aspects de l'hygiène et de la sécurité au travail.

En 1990-1991, 60 p. 100 des questions reçues concernaient les produits chimiques; les questions touchant la sécurité, y [illegible] l'ergonomie et l'équipement de sécurité, sont passées de 9 à 12 p.100; les questions reliées aux agents physiques (rayonnements, bruit, chaleur, froid et vibrations) sont passées de 6 à 9 p. 100. D'autres domaines d'intérêt particulier comprennent le stress professionnel, les déchets biochimiques, les maladies infectieuses et la qualité de l'air à l'intérieur des immeubles.

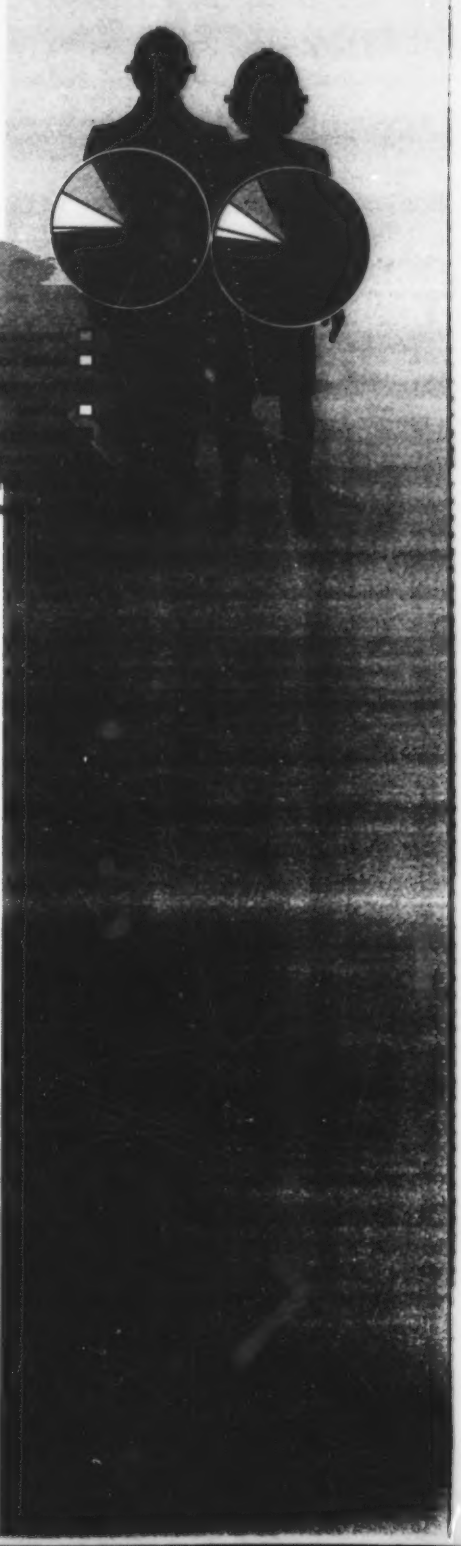
Les renseignements sont fournis avec des explications claires et concises préparées par une équipe de spécialistes en information et technique.

On a réussi à réduire le délai de réponse de ce service au cours de l'exercice dernier. Plus de la moitié des demandes ont reçu une réponse en moins d'une semaine; 30 p. 100, en moins d'un mois. Cela tient à la quantité croissante de <<ressources réutilisables>> accumulées sous forme d'enregistrements CCINFO, de publications, de documents créés par le CCHST, de trousses d'information et de réponses données à des demandes antérieures.

Chaque réponse donnée par écrit s'accompagne d'une carte d'évaluation du Service des demandes de renseignements. Les évaluations ainsi obtenues en 1990-1991 donnent une cote élevée quant à la rapidité et à la minutie du service ainsi qu'à la clarté et à l'utilité de l'information.

Les usagers ont aussi mentionné l'accessibilité et l'amabilité du personnel ainsi que la contribution exceptionnelle faite par le Service des demandes de renseignements dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail au Canada. Le tableau 5 représente la satisfaction des usagers en 1990-1991.

Sources des demandes reçues, par groupe



Grands sujets des demandes reçues

Demandes de renseignements est un service gratuit qui constitue la base d'une relation étroite avec la clientèle. Il nous permet, pour ainsi dire, de prendre le pouls des travailleurs canadiens et de veiller à ce que les équipes de projets soient toujours conscientes de cette relation importante.

CCINFO : la diffusion électronique

Au cours du dernier exercice, le CCHST a amélioré et étendu ses services électroniques pour mieux répondre aux besoins des usagers. Il a pris diverses mesures pour augmenter ses abonnements, élargir le marché actuel et aborder de nouveaux marchés, tout en continuant à développer sa base documentaire, qui compte maintenant près de 50bases de données (voir l'annexe).

Des organismes de partout au monde, reconnaissant la valeur des bases de données du CCHST, ajoutent celles-ci à leurs propres réseaux d'information moyennant paiement d'une redevance au CCHST.

La base de données FTSS est mise à la portée d'une nouvelle clientèle mondiale par le truchement du réseau international STN de l'organisme American Chemical Society. Une entente a été signée avec le Chemical Abstracts Service (CAS) pour donner une diffusion plus étendue à la base de données FTSS.

Une entente a aussi été conclue avec les bureaux du CIS (Genève, Suisse) pour ajouter plusieurs des bases de données du CCHST à l'un des systèmes les plus utilisés en Europe. De plus, European Space Agency (ESA) doit incorporer à son système central les bases de données FTSS, RTECS (français et anglais), CANADIANA et INFOCHIM.

Services CD-ROM

disqueCCINFO : on peut considérer que la plus importante réalisation du CCHST en 1990-1991 a été d'assumer la production autonome de ses disques compacts à mémoire morte. La société Reteaco Inc., qui avait collaboré à la mise au point du disqueCCINFO, a cessé d'exister au début de l'exercice. Par bonheur, le CCHST avait déjà assumé tout le travail de traitement nécessaire pour produire le disqueCCINFO.

Après avoir acheté les droits d'auteur du logiciel FindIt de Reteaco, le CCHST a donc pu lancer la mise au point de son propre logiciel CD-ROM.

Avec la parution en août 1991 de la nouvelle version de ce logiciel, maintenant appelé CCFIND, l'exploitation des disques sera grandement améliorée. On a adopté de nouvelles caractéristiques, comme les fenêtres directes et les menus appelables à l'écran, qui permettent à l'usager de parcourir plus facilement l'information repérée, et des écrans d'aide qui peuvent être consultés à n'importe quel moment de la recherche.

Le disqueCCINFO a maintenant une nouvelle série (B). Les usagers ayant mentionné qu'il était difficile de distinguer les différentes séries de disques, nous avons donné à chaque série une couleur distinctive. Nous avons aussi adopté un nouvel emballage léger et écologique pour nos disques.

Le disqueCCINFO est sans contredit le moyen qui a permis au CCHST de diffuser la plus grande quantité d'information sur l'hygiène et la sécurité au travail. Fabricants, gouvernements, universités, collèges et organismes reliés à l'industrie chimique se trouvent maintenant parmi les usagers du disqueCCINFO dans 40 différents pays. En plus des nombreux usagers aux États-Unis et au Canada, on trouve également des usagers en Amérique du Sud, en Australie, en Europe, aux Caraïbes, au Moyen-Orient et en Asie.

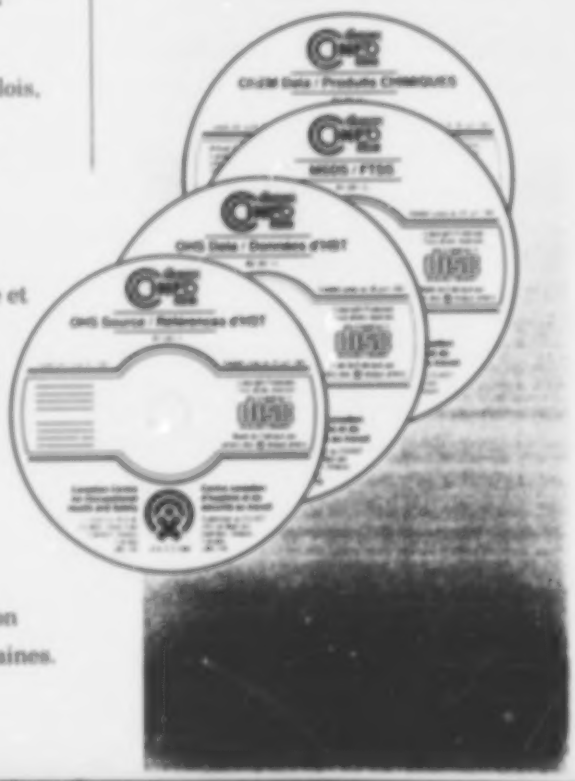
Disque Législation : ce disque renfermera le texte intégral des lois, règlements et autres documents canadiens touchant l'hygiène et la sécurité au travail, notamment les codes et directives des diverses administrations. Un prototype doit paraître au cours du premier trimestre de 1991-1992.

Disque Publications : on prépare un disque pour usage interne et externe, où se trouveront toutes les publications produites par le CCHST jusqu'à ce jour ainsi que les publications de certains autres organismes. Toutes ces publications seront présentées en texte intégral, y compris les tableaux, graphiques et diagrammes. Elles seront indexées, ce qui permettra un repérage et une impression rapides. On élabore le nouveau logiciel CCPUBS qui doit servir à cette fin.

Disque Formation : ce disque fournira des modules de formation sur les risques et mesures de prévention s'appliquant à divers domaines.

Distribution du disqueCCINFO, 1991-1992

Total : 23 733
A1 - 8 375; A2 - 7 358;
B1 - 5 144; B2 - 2 856.
Total des bases de données : 49
Total des enregistrements : 461 652
Enregistrements ajoutés pendant l'exercice 1991-1992 : 33 776



Le matériel vidéotex utilisé antérieurement sera mis à jour et on y appliquera les techniques de pointe.

La même technique servira dans la production de deux autres disques de formation répondant à des besoins particuliers :

- Le module multimédia sur la sécurité des produits chimiques fait appel aux graphiques, au texte, à l'animation et au son. Il peut servir pour la formation des instructeurs ou des particuliers. La Société ontarienne de Formation collabore à ce projet. Cet organisme fournit le financement de départ et recevra en retour une redevance sur les ventes à venir.
- Un module multimédia sur les lésions attribuables au mouvement répétitif s'élabore en collaboration avec les cadres et les employés de NCR Canada Limitée. L'information que renferme ce module est assez générique pour servir à un très grand nombre d'usagers. On produira une version destinée particulièrement aux employés de NCR et une autre de portée plus générale.

Production de disques CD-ROM à contrat : la technologie CD-ROM représente la méthode la plus efficace pour diffuser des grandes quantités d'information à bon prix. La forte capacité du disque et le système raffiné d'interrogation, de repérage et d'affichage font du CD-ROM une ressource indispensable en matière d'information.

Au cours du dernier exercice, plusieurs projets ont été dérivés de ce service :

- Le CCHST a entrepris avec Travail Canada un projet visant à faciliter la consultation interne des bases de données législatives et publications de ce ministère en produisant un disque CD-ROM.
- Deux numéros de la base de données TERMIUM, un outil de traduction entre les deux langues officielles mis au point par le Secrétariat d'État, ont été mis sur disque CD-ROM; trois autres seront produits pendant l'exercice 1991-1992.

Ce service a été rendu disponible à l'extérieur du Canada; une nouvelle option de paiement a été ajoutée; des nouvelles bases de données ont été mises en place et des nouveaux genres d'information ont été rendus accessibles grâce au système des menus.

À l'extérieur du Canada, les usagers doivent assumer leurs propres frais de communication et ils ont accès à toutes les bases de données sauf à celles du NIOSH, NIOSHTIC et RTECS. Le droit d'abonnement est passé de 250 $ à 400 $.

Réalités d'HST*

Cas mortels

** En moyenne, plus de 800 Canadiens meurent chaque année d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle. Bien que ce chiffre soit encore beaucoup trop élevé, l'incidence de décès reliés au travail diminue continuellement depuis quelques années.*

En 1979, 12 cas mortels par 10 000 travailleurs ont été signalés; en 1987, on a enregistré huit cas mortels par 100 000 travailleurs.

Selon les moyennes pour 1987 à 1989, au niveau national, les incidences les plus élevées de lésions mortelles reçues au travail étaient les suivantes : construction (18 %), fabrication (17 %), transport (17 %), maladies (17 %), mines (14 %) et foresterie (8 %).

** Les victimes d'accidents mortels étaient âgées de 25 à 44 ans dans plus de 38 % des cas et de 45 à 64 ans dans 34 % des cas.*

Les textes intitulés <<Réalités d'HST>> (voir aussi pages 14 et 16) sont tirés, avec la permission de Travail Canada, d'une version préliminaire d'un document intitulé* ***Les accidents du travail et les maladies professionnelles : de 1987 à 1989**, qui doit paraître en 1991.*

Pour réduire les effets de cette augmentation nécessaire et rendre nos services plus abordables pour ceux qui n'y ont pas accès aussi fréquemment, nous avons mis en place une option de paiement à l'utilisation axée sur un tarif horaire et un facturage minimal pour chaque mois au cours duquel on fait appel au service.

En plus des bases de données, la ligneCCINFO donne accès à des bulletins d'information, avis de dangers et nouvelles des activités du CCHST.

Le CCHST a donné une diffusion encore plus étendue à la ligneCCINFO en 1990-1991 grâce à des passerelles reliant de nouvelles catégories d'usagers à la ligneCCINFO par l'intermédiaire d'un réseau électronique existant.

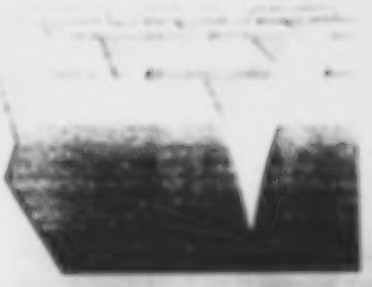
Tableau d'affichage : en 1990-1991, le CCHST a fait des progrès en vue de l'établissement d'un service de messagerie ou de tableau d'affichage électronique qui relierait les parties intéressées à l'hygiène et à la sécurité au travail par modem à l'ordinateur central du CCHST et leur permettrait de communiquer entre eux rapidement et à peu de frais pour partager leurs expériences et leurs connaissances. Le CCHST serait ainsi plus fermement établi comme noyau de la communauté d'HST.

Publications

Le CCHST est constamment en rapport avec le monde de l'hygiène et de la sécurité au travail : la population toujours grandissante de ses usagers et plusieurs autres dans une multitude de disciplines reliées à l'HST. Le Service des demandes de renseignements est la source la plus constante de cette relation, mais le personnel entre de plus en plus souvent en contact avec des collègues à l'occasion de conférences, rencontres, ateliers et autres réunions de ce genre.

Tous ces contacts sont particulièrement utiles en ce qu'ils nous permettent d'identifier des lacunes d'information et de nous sensibiliser aux besoins des usagers, surtout en ce qui a trait à la présentation des renseignements sous une forme concise et facile à comprendre.

Nous avons comblé les lacunes en produisant de brefs documents sur plusieurs sujets : problèmes de santé, substances dangereuses, dangers physiques, sécurité, ergonomie et produits chimiques. Des ouvrages plus volumineux ont été publiés sur les statistiques d'accidents du



Distribution géographique des usagers au 31 mars 1991 : Alberta 20; Colombie-Britannique 28; Île-du-Prince-Édouard 3; Manitoba 9; Nouveau-Brunswick 7; Nouvelle-Écosse 4; Ontario 220; Québec 47; Saskatchewan 9; Terre-Neuve 3; Territoires du Nord-Ouest 1; Yukon 0; à l'étranger 5. Total : 356.

Total : 356

Accès aux bases de données : 19 060 fois.

Nombre total d'enregistrements dans les bases de données : 479 493

Enregistrements ajoutés pendant l'exercice 1991-1992 : 34 251

Nombre de bases de données : 50

Réalités d'HST

Lésions

- *Par rapport à la baisse des chiffres de mortalité, l'incidence des lésions non mortelles présente une courbe très différente.*
- *De 1960 à 1974, environ un employé sur neuf était blessé au travail au Canada. Or, de 1975 à 1984, l'incidence a monté à environ un sur huit, puis est redescendue à son niveau antérieur de 1965 à 1969.*
- *De nos jours, presque un travailleur sur 11 est blessé au travail et un sur 38 subit une blessure qui le rend incapable de travailler au moins un jour.*

Hotel Dieu Hospital, St Catharines, Ont.

travail, le bruit et la surdité professionnelle, et les lésions attribuables au travail répétitif (LATR).

Ayant reçu plusieurs questions à ce sujet, nous avons publié un ouvrage intitulé <<Effets du monoxyde de carbone sur la grossesse>> pour répondre à ce besoin particulier.

Nous avons produit trois autres publications sur la façon de travailler en toute sécurité avec des produits chimiques particuliers pour répondre au besoin d'information pratique dans ce domaine, surtout en ce qui a trait aux exigences du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT).

Nous avons ajouté des documents sur les gaz comprimés, les aérosols et les liquides cryogènes, et nous avons produit près de 80 nouveaux Infograms chimiques, portant le total de nos publications à près de 300 titres.

Nous avons aussi continué à tenir les usagers au courant des progrès du service CCINFO grâce au bulletin bimestriel LIAISON.

Services contre rémunération

Collaboration : nos clients nous ont dit qu'ils aimeraient pouvoir bénéficier de la grande richesse de connaissances que possède le CCHST. La structure tripartite du CCHST et la richesse des connaissances forment une combinaison très avantageuse. Le personnel peut être consulté pour mettre au point des services et produits adaptés aux besoins des usagers. Il pourrait s'agir de la mise à jour d'un comité mixte d'hygiène et de sécurité, de l'élaboration d'un programme d'HST, ou d'une aide technique directement appliquée à la solution d'un problème spécifique. Un exemple de ce genre de travail est l'examen par le CCHST des mesures d'urgence en cas d'accidents avec des substances dangereuses adoptées par la Garde côtière dans la région des Maritimes.

De nombreuses propositions ont été soumises à la clientèle actuelle et éventuelle du CCHST. Les équipes de projets se trouveront sans doute très occupées à produire les services demandés au cours du nouvel exercice.

Formation : les employeurs, les syndicats et les professionnels utilisent depuis plusieurs années l'information du CCHST appliquée à des fins de formation particulières. Pendant l'exercice 1990-1991, le CCHST s'est lui-même appliqué à créer ses propres modules de formation destinés à des situations et milieux de travail particuliers. Des

modules de formation faisant appel aux multimédia et à l'informatique interactive ont été mis au point. Voir par exemple le projet entrepris pour NCR (page 12). Pour sauvegarder sa politique d'impartialité totale, le CCHST élabore ces modules de formation en collaboration avec les employeurs et les travailleurs.

Élaboration des bases de données

Le CCHST est le plus grand producteur canadien de bases de données électroniques sur l'hygiène et la sécurité au travail et il a rassemblé toute une équipe de spécialistes en informatique, gestion de l'information et infographie. Les services de cette équipe sont maintenant mis à la disposition de la clientèle extérieure du CCHST.

Deux projets ont été pris en charge pour répondre à des besoins spécifiques :

- Le CCHST élabore une base de données sur la technologie de traitement des sédiments pour le compte du Centre canadien des eaux intérieures, centre de traitement des eaux usées.
- Le CCHST collabore avec l'Association pour la prévention des accidents industriels de l'Ontario (APAI) pour mettre sur disquette le projet de loi 208 de cette province. L'APAI a vendu environ 1000 disquettes au cours de l'exercice. Les recettes sont partagées avec le CCHST. Ce texte législatif important a été mis sur disquette pour que les petites entreprises puissent y avoir accès à très bon prix.

Prestation des services

Les spécialistes du CCHST travaillent avec les usagers pour veiller à ce que les produits et services soient fiables, utiles, utilisables et pratiques. La collaboration des usagers est une partie importante de toutes nos affaires.

Garantie de remboursement : dans le cadre de son programme d'assurance de la qualité et dans le but d'assurer la satisfaction complète de sa clientèle, le CCHST a adopté une politique de remboursement si le client n'est pas entièrement satisfait des produits et services qu'il achète. Nous croyons ainsi démontrer de façon tangible que nous avons confiance en notre capacité de fournir des produits et services de bonne qualité et adaptés aux besoins des clients.

Ligne d'aide : au cours de l'exercice, quelque 3 600 appels ont été reçus par la LIGNE D'AIDE, le service téléphonique d'aide technique pour les usagers de nos produits électroniques. Cette ressource inestimable est un autre exemple de notre dévouement à la clientèle et de la haute qualité d'appui que nous offrons.

Saskatchewan Safety Council, Régina, Sask.

Réaction d'un travailleur

<<Merci pour un service sensationnel! Je ne sais pas ce que je ferais sans le CCHST comme ressource.>>

Réalités d'HST

Coûts

- *En 1989, les commissions des accidents du travail ont versé presque quatre milliards de dollars sous différentes formes d'indemnités aux travailleurs blessés.*
- *Si on utilise le facteur 4:1 pour estimer les frais indirects, le coût total en 1989 s'élève à plus de 19 milliards de dollars.*
- *On estime qu'entre 1985 et 1989, les maladies et lésions professionnelles ont coûté en moyenne à l'économie canadienne environ 19 millions de jours-personnes par année, par rapport à 4,6 millions de jours-personnes par année pour les arrêts de travail.*

Le CCHST au travail

En tant qu'organisme autonome, le CCHST doit fournir son propre soutien des opérations.

Pour répondre à ses obligations en vertu de la Loi sur les langues officielles, le CCHST produit toutes ses publications dans les deux langues officielles. Il maintient ses propres systèmes de comptabilité et de paye. L'immeuble qu'il loue à bail est géré par son personnel.

Le CCHST doit acquérir et maintenir sur les lieux les ressources documentaires auxquelles les experts techniques font appel pour accomplir leurs tâches.

En 1990-1991, les activités relatives à ces obligations ont été regroupées en un nouveau directorat appelé Services de soutien.

Ressources documentaires

En 1990-1991, le CCHST a ajouté 14 256 articles à sa collection de livres, périodiques, microfiches et articles photocopiés. Une grande partie des acquisitions (85 p. 100) étaient des périodiques et des microfiches. Quelque 1 800 documents ont été reçus à titre de dons.

On a donné suite à plus de 9 300 demandes d'information, dont plus de 40 p. 100 provenaient de personnes ou d'organismes extérieurs.

Conformément aux politiques du Conseil du Trésor relatives à la gestion de l'information dans le secteur public, une unité de gestion des documents a été créée. Toute l'information disponible y sera gérée centralement comme ressource de l'entreprise. La gestion du courrier a été incorporée à cette unité.

Installations

On compte parmi les améliorations apportées aux installations au cours de l'exercice la mise en place d'un système de sécurité dans la zone de réception et la réparation du toit et des terrains de stationnement. Plus du tiers des bureaux du CCHST ont été déménagés de manière à ce que les membres des nouvelles équipes de projets soient plus rapprochés.

Systèmes internes

L'un des objectifs de remaniement de l'entreprise était de consolider les ressources informatiques. Un projet d'uniformisation des bases de données actuellement et éventuellement offertes aux abonnés du CCHST a été mis en place vers la fin de l'exercice. Un réseau local sera installé pour faciliter l'accès à ces bases de données à tous les niveaux de l'organisme.

Service des langues

Le CCHST publie près d'un million de mots par année et pratiquement tous les textes sont traduits. L'équipe de traducteurs qui s'est formée au CCHST depuis dix ans est particulièrement expérimentée en matière d'information sur les produits chimiques. Ce service est maintenant offert à la clientèle extérieure du CCHST.

Réaction d'un professionnel de la sécurité

<<Maintenant que j'ai cette information, je pourrai aborder le problème avec plus de confiance et de l'excellent appui.>>

Workers' Compensation Board of British Columbia, Richmond, C.-B.

Promotion

En 1990-1991, la commercialisation et les communications ont pris beaucoup plus d'importance au CCHST. Bien que la récession ait gravement limité le succès de la commercialisation, les efforts déployés dans ce domaine et dans la communication en général n'ont aucunement diminué.

En effet, non seulement le Service de la commercialisation et des communications, mais aussi tout le personnel ont été lancés dans un effort de commercialisation pour le CCHST.

Par le passé, le CCHST a été quelque peu passif dans ses démarches de commercialisation. À partir de septembre 1990, on a accordé plus d'importance à la commercialisation en général et surtout à la nécessité de se rendre directement auprès des clients. Le personnel a constaté que les entreprises et ministères gouvernementaux étaient disposés à recevoir nos représentants, mais que le CCHST était beaucoup moins connu qu'on ne l'avait pensé. On s'est rendu à l'évidence qu'il fallait d'abord faire connaître davantage le CCHST pour assurer le succès de sa mission.

Au cours des mois suivants, nous avons fait de grands progrès vers la réalisation de cet objectif. En plus des ventes directes qui ont été effectuées en 1990-1991, nous avons obtenu des contrats importants qui doivent être exécutés en 1991-1992.

La présidente du Conseil, le président et administrateur en chef (PAC) et le directeur du Service de la commercialisation et des communications nous ont montré la voie du progrès.

La présidente a créé plusieurs nouveaux contacts avec des entreprises et des particuliers partout au pays. Grâce aux discours qu'elle a prononcés et à sa participation à plusieurs commissions et comités, le CCHST s'est fait connaître dans plusieurs nouveaux secteurs. Chaque fois que la présidente trouve l'occasion de parler d'hygiène et de sécurité ainsi que du CCHST, nous nous rapprochons de notre objectif de sensibilisation du public.

Le PAC a jalonné la voie de la commercialisation et de la vente dans les secteurs public et privé au cours de l'année. Il s'est surtout adressé aux ministères fédéraux. Encore là, on a constaté que la connaissance du CCHST dans ces ministères était très limitée. Les choses ont changé depuis ce temps, et malgré la récession qui a entraîné des restrictions budgétaires au niveau fédéral, des affaires ont été conclues et de

nombreuses propositions ont été faites. Depuis le début de la nouvelle année civile, le PAC s'est adressé à plus de 100 entreprises privées au Québec et l'exercice 1991-1992 s'annonce prometteur.

Le directeur de la commercialisation et des communications a établi une nouvelle stratégie axée sur le principe que tous les membres du personnel devaient participer à l'effort de vente. Il a donc organisé divers concours visant à trouver des nouveaux noms et modes de présentation pour les produits et services du CCHST. Il a encouragé les efforts de commercialisation et de communication à l'occasion de conférences auxquelles assistait le personnel.

Toutes ces activités ont eu pour point de départ une stratégie de commercialisation identifiant les besoins du Canada en matière d'HST, les priorités à respecter et les marchés éventuels. Les changements de conception et de modes de présentation ont été prévus et mis en place pour mettre en valeur les produits et services nouvellement créés ainsi que les modifications apportées à ceux qui existaient déjà.

Nombreux sont ceux qui ont pris connaissance des services électroniques et autres services du CCHST grâce aux discours prononcés ou aux démonstrations effectuées par le personnel à l'occasion de conférences ou d'ateliers.

Ateliers et séminaires

L'année 1991 marque une période de révision et de prévision, un important renouveau pour les ateliers et les séminaires.

Le SIMDUT un an après - Winnipeg, 3 avril 1990. On s'est penché sur l'expérience des Prairies avec le SIMDUT. L'audience était complète. D'excellentes initiatives ont été signalées, mais on se préoccupe encore de certains lieux de travail où il n'y a pas ou presque pas de formation.

Notre défi : les stratégies de prévention efficaces - Halifax, 1er et 2 mai 1990. Les participants ont convenu qu'il était temps de donner une structure aux bonnes intentions qui existent. Ils étaient d'avis que les statistiques d'hygiène et de sécurité au travail devaient servir pour la prévention des lésions et maladies professionnelles, ce qui n'est pas actuellement le cas, et qu'un commun outil de mesure normalisé était nécessaire.

Le SIMDUT un an après - St. John's, 9 mai 1990. D'excellentes présentations et discussions ont démontré qu'il existait de grands écarts

d'accessibilité à la formation pour les travailleurs. Les professionnels de la santé étaient nombreux, ce qui démontrait un besoin de communication et fournissait en même temps une tribune à cette fin.

L'actualité en radioprotection - Hamilton, 29 mai 1990. Ce séminaire rendait compte d'un certain nombre d'études sur les TEV et des connaissances actuelles dans ce domaine. Bien que plusieurs facteurs soient encore inconnus et que la recherche se poursuive, on recommande la prudence.

L'amiante dans les édifices - Montréal, 11 et 12 septembre. Un atelier en collaboration avec l'Institut de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec. Les discussions animées des groupes mixtes et homogènes ont fait ressortir plusieurs domaines d'entente. L'objectif principal est la sécurité : dans les immeubles, dans l'emploi de l'amiante et pour quiconque travaille avec cette substance, dans les mines, en construction ou dans les travaux d'élimination ou de démolition.

Premier séminaire des ventes du CCHST - Hamilton, 17 janvier 1991. L'objectif était de faire connaître les produits et services du CCHST aux organismes régionaux. Les gens sont venus en bon nombre et leur réaction a été très positive.

Lésions attribuables au travail répétitif - Hamilton, 27 février 1991. L'un des points saillants était une séance sur les LATR chez les musiciens et les effets semblables observés chez d'autres travailleurs. Les présentations laissaient entendre qu'il y a encore beaucoup à apprendre dans ce domaine; mais qu'il y a assez de connaissances pour accomplir de grands progrès en matière de prévention des lésions.

Séminaire d'information - Hamilton, 14 mars 1991. Tenu à la suite d'une conférence donnée par Travail Canada au même endroit pour faire connaître le CCHST à certains des participants et leur donner un aperçu en matière de lésions attribuables au travail répétitif.

Séminaire à contrat - Hamilton, 22 mars 1991. Organisé dans le cadre de la conférence donnée par le Conseil provincial du travail de l'Ontario.

Au Centre

Ce bulletin est le porte-drapeau du CCHST. Il est distribué gratuitement et on a fait des progrès vers l'autonomie financière de ce produit en 1990-1991. On a joint au numéro d'octobre une carte de sondage permettant d'effectuer la vérification en vue des activités

publicitaires. En fin d'exercice, la nouvelle liste d'envoi de ce bulletin prenait forme et on s'attend à ce qu'elle se stabilise entre 12 000 et 15 000 noms. Pendant cette même période, la force éditoriale de *Au Centre* a augmenté. Des numéros consacrés spécialement aux <<thèmes>> de l'ergonomie, des politiques d'HST, des produits chimiques en milieu de travail, de la sécurité et du droit de savoir sont parus. En fin d'exercice, devant la situation financière du Centre, la haute direction a décidé de ne publier *Au Centre* que trois fois au lieu de six en 1991-1992.

La rubrique du travailleur averti

Avec les années, la Chronique de Ramazzini, une rubrique présentée sous forme de questions et réponses formulées à partir des questions adressées au Service des demandes de renseignements, a été lue par des millions de personnes. Pour moderniser cette rubrique et la rendre accessible à un plus grand nombre de lecteurs, surtout dans les quotidiens, on a décidé de lui donner un nouveau nom et un style de rédaction libre. Au cours de l'exercice suivant la période faisant l'objet du présent rapport, un programme de commercialisation active de cette rubrique sera mis en place à l'intention de tous les journaux quotidiens du pays.

Adhésions

En vertu de ce programme, les organismes sont invités à devenir membres du CCHST, faisant ainsi preuve de leur volonté d'appuyer l'idéal de collaboration adopté par le CCHST dans le but de promouvoir la salubrité et la sécurité des milieux de travail canadiens ainsi que le partage de l'information entre les employeurs, les travailleurs et les gouvernements à cette fin.

Visiteurs

Au cours du dernier exercice, 276 visiteurs représentant des conseils de sécurité et de recherche, associations médicales, maisons d'enseignement, gouvernements, travailleurs et employeurs ont été reçus au CCHST à Hamilton. Ils sont venus de toutes les parties du Canada, des États-Unis et d'autres pays du monde.

CCHST : collaboration nationale et internationale

La réputation du CCHST continue à grandir à l'étranger, surtout en ce qui a trait au développement de son système électronique d'information.

CCINFO est sans contredit le système le plus vaste et le plus

NCR Canada Limitée, Waterl..., Ont.

complexe en son genre. Les pays qui veulent établir des services d'information sur l'hygiène et la sécurité au travail en particulier ou sur l'hygiène publique et environnementale en général se tournent vers le CCHST comme modèle. Les organismes internationaux font de plus en plus souvent appel au CCHST comme source d'information. On élabore des projets de collaboration internationale en matière d'hygiène et de sécurité au travail axés sur la technologie CD-ROM mise au point par CCINFO. En bref, CCINFO et le CCHST sont perçus comme un centre mondial de compétence en matière d'hygiène et de sécurité au travail.

Cette réputation se fonde sur les ententes de collaboration avec des organismes analogues dans d'autres pays, dont certaines remontent au tout début de l'histoire du Centre. Toutes ces ententes sont nées de la volonté de divers organismes de promouvoir les produits du CCHST dans leur pays. La première entente a été conclue avec le Centre international d'informations de sécurité et de santé au travail (CIS) à Genève en Suisse. Le CCHST et le CIS collaborent à la mise au point d'un prototype de base de données visant à faciliter la création des enregistrements bibliographiques du CIS. Grâce au système envisagé, des références provenant d'autres centres nationaux du CIS, comme le CCHST, pourraient être introduites dans la base de données sous forme électronique, en anglais et en français.

Le CCHST joue aussi un rôle important dans le Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISSC), un projet de collaboration entre le BIT, le Programme des Nations-Unies pour l'environnement (PNUE) et l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Le CCHST joue un rôle de leader dans la préparation d'un module d'information sur CD-ROM pour les centres antipoisons du PISSC.

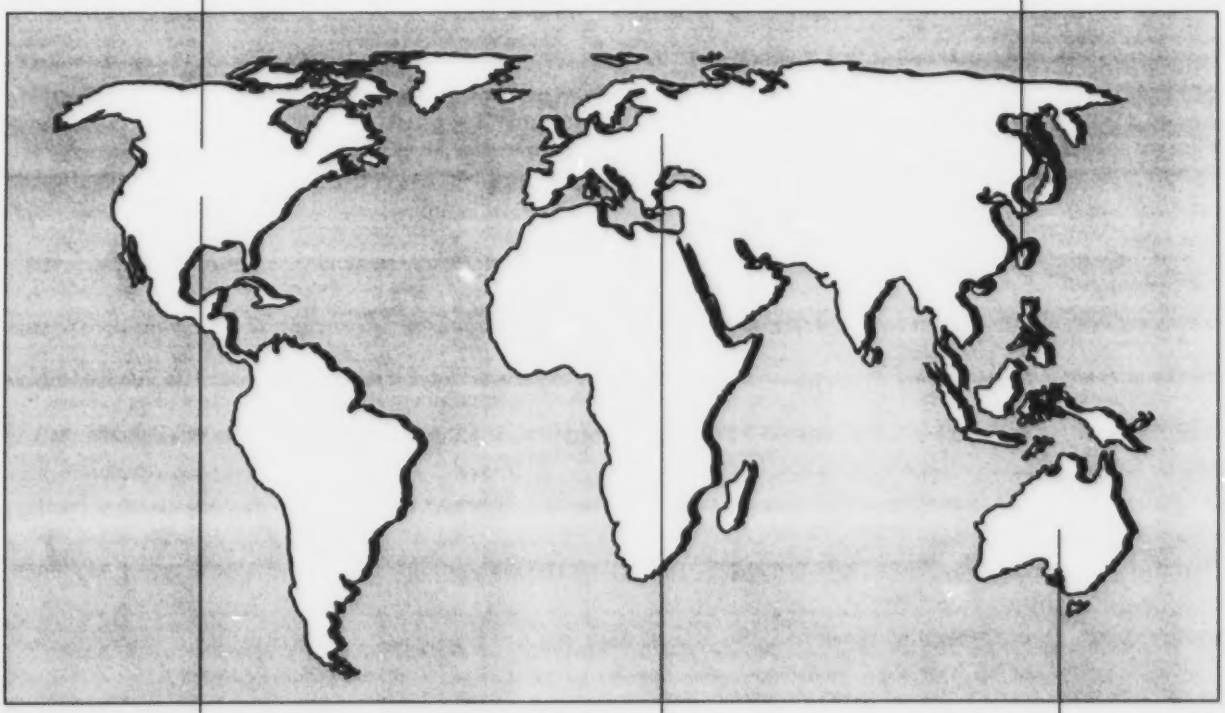
CCINFO bénéficie d'une source importante d'information sur les organismes et la recherche consacrés à l'HST au niveau mondial grâce à deux bases de données fournies au CCHST par l'Institut national de recherche et de sécurité (INRS) de France. En échange, le CCHST fournit à l'INRS des exemplaires de son disqueCCINFO et de ses publications. L'INRS fait la promotion du disqueCCINFO en France.

L'une des banques de données les plus prometteuses récemment mises au point par le CCHST est SOLUTIONS, un répertoire de solutions effectivement apportées à des problèmes d'hygiène et de sécurité dans divers milieux de travail. Une importante contribution de matériel de ce genre nous vient du Victorian Institute of Occupational Safety and Health (VIOSH) en Australie, qui a procuré au CCHST les solutions rassemblées dans sa collection SHARE.

Accords de coopération du CCHST

Agriculture Canada
Association canadienne de normalisation
Centre canadien de recherche sur l'informatisation du travail
Centre de toxicologie du Québec
Centre de recherches et de développement international
Denison Mines Limited
Environnement Canada
Health Care Occupational Health and Safety Association (Ontario Hospital Association)
Institut de recherche en santé et en sécurité du travail
Ministère de la justice des Territoires du Nord-Ouest
Ministère de l'Environnement de l'Ontario
NCR Canada Limitée
Ryerson Polytechnical Institute
Secrétariat d'État
Société ontarienne de Formation
Southam Business Information and Communications Group
Travail Canada
Vostech Systems Inc.

Industrial Technology Research Institute (Taiwan)



American Chemical Society
Chemron Incorporated
MetroHealth
Ministère de la santé de l'État du New Jersey
National Institute for Occupational Safety and Health
Nickel Producers Environmental Research Association
Ministère des ressources naturelles du Michigan

Centre international d'informations de sécurité et de santé au travail (Suisse)(relevant du BIT)
Health and Safety Executive (R.-U.)
Institut national de recherche et de sécurité (France)
Ministère de l'environnement de l'Italie
Organisation mondiale de la santé
Settore Documentazione e Informazione (Italie)

Australian Centre for Occupational Health and Safety
(Division du) Bureau international du Travail
Victorian Institute of Occupational Safety and Health
Worksafe Australia (commission nationale d'HST)

Participation du CCHST : expositions, congrès, conférences pour l'exercice 1990-1991

AVRIL 1990

Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISSC), Strasbourg, France

Réunion du comité directeur des projets, Centres antipoisons, Strasbourg, France

Excellence en matière de sécurité 1990 (APAI), Toronto, Ontario

La sécurité dans les années 1990 : congrès de la Newfoundland Industrial Health and Safety Association et de la division d'hygiène et de sécurité au travail, ministère de la main-d'oeuvre et des relations ouvrières de Terre-Neuve, Gander, Terre-Neuve

MAI 1990

American Industrial Hygiene Association (AIHA), Orlando FL

Medical Library Association (MLA), Détroit MI

Douzième congrès mondial sur l'hygiène et la sécurité au travail, Hambourg, Allemagne

Vingt-huitième réunion des centres nationaux du CIS, Hambourg, Allemagne

[illegible]

American Library Association, Chicago IL

Conseil canadien de la sécurité Halifax, Nouvelle-Écosse

National Institute for Farm Safety Waterloo, Ontario

Séminaire après conférence de la 74e conférence annuelle sur les produits chimiques au Canada, Hamilton, Ontario

Safety Challenge '90 Vancouver, Colombie-Britannique

Special Libraries Association (SLA), Pittsburg PA

Société canadienne de la santé et de la sécurité au travail, Medicine Hat, Alberta

[illegible]

Syndicat des travailleurs de l'énergie et de la chimie, Québec, Québec

Indoor Air '90, Toronto, Ontario

[illegible]

25e conférence consitutionnelle des Métallurgistes unis, Toronto, Ontario

21e conférence annuelle de développement professionnel et exposition organisées par la Société canadienne de la santé et de la sécurité au travail (SCSST), London, Ontario

Société canadienne de la santé et de la sécurité au travail, London, Ontario

SEPTEMBRE 1990

Conférence nationale annuelle des affaires de l'Institut canadien du chauffage, de la climatisation et de la réfrigération, Québec, Québec

CAIM - réunion des présidents, Ottawa, Ontario

23e congrès international de la Commission internationale de la médecine du travail (CIMT), Montréal, Québec

Partnerships in Health III - Leadership and Innovation in Multicultural Health, Hamilton, Ontario

OCTOBRE 1990

National Safety Council, Las Vegas NV

NIOSH (bureau de révision de RTECS) Cincinnati OH

Table ronde de l'Alberta sur l'hygiène et la sécurité dans la petite entreprise Red Deer, Alberta

Société canadienne de la santé et de la sécurité au travail, Banff, Alberta

[illegible]

American Society for Information Science (ASIS), Toronto, Ontario

CAIM - 4e réunion générale annuelle Montebello, Québec

Journée professionnelle et conférence annuelle de Nova Corp, Kananaskis, Alberta

FÉVRIER 1991

Saskatchewan Safety Council, séminaire de la sécurité industrielle 1991 Régina, Saskatchewan

NOVEMBRE 1991

APAI, Toronto, Ontario

Conférence nationale de Travail Canada sur l'hygiène et la sécurité du milieu de travail- <<Le 21e siècle>>, Hamilton, Ontario

Conférence nationale d'hygiène et de sécurité (Canada et Ontario), Toronto, Ontario

L'Association canadienne des fabricants de produits chimiques, Toronto, Ontario

Manitoba Safety Council Conference Winnipeg, Manitoba

Document de mission

Le PAC a amorcé un procédé de participation qui a abouti à la rédaction du premier document de mission du CCHST. On y trouve un énoncé de la mission et des valeurs visant à donner une plus grande latitude d'initiative au personnel et à déléguer les prises de décision.

La délégation des prises de décision est la clé du procédé de gestion par projets en particulier et de la réalisation de l'autonomie financière pour le CCHST en général.

En intériorisant le document de mission, le personnel sera plus apte à suivre la transformation du CCHST en un organisme commercial orienté vers la clientèle.

Formation

On a dépensé quelque 100 000 $ pour la formation du personnel dans les domaines suivants :

- Gestion financière : vingt gestionnaires et directeurs ont assisté à ce cours de quatre jours offert par la Commission de la fonction publique. Cette formation en matière de préparation des plans de travail et budgets améliorera la capacité de prise de décisions à divers niveaux de gestion.
- Relations de travail : vingt gestionnaires et directeurs (trois jours) et huit superviseurs (deux jours) ont assisté à ce cours ayant pour but d'améliorer la connaissance de la nouvelle convention collective, la clé d'une relation de travail plus harmonieuse entre la direction et l'agent de négociation.
- Gestion du stress : trente membres du personnel ont assisté à ce cours d'un jour.
- Réponse efficace aux demandes du public : vingt membres du personnel ont assisté à ce cours d'un jour.
- Gestion de développement personnel (GDP) : cet exercice d'évaluation des tâches et des compétences s'adresse à tout le personnel. On y met l'accent sur la planification du développement à venir et l'évaluation qui en résulte est axée sur les compétences. Il s'agit d'un programme important ayant pour but de donner aux employés l'information, les compétences et l'appui qu'il leur faut pour gérer leur propre développement.

Convention collective

Une première entente collective a été négociée à bonne fin avec les membres de l'unité de négociation de la section locale 394 de l'Alliance de la Fonction publique du Canada.

Réaction d'une infirmière du travail

<<L'information reçue a été transmise à plusieurs comités de sécurité. Nous les encourageons à utiliser vos services.>>

Programme de reconnaissance aux employés

Un programme mis au point par EAP Institute of Canada a été mis en place.

Programme d'attestation du mérite des employés

À l'occasion du repas de Noël, des présentations ont été faites en l'honneur des employés ayant accompli dix ans de service; quatre employés ont été cités pour les mérites que leurs compagnons de travail leur reconnaissent.

Programme des primes de rendement

Grâce à ce programme, on a cherché à attirer et à mettre en valeur la participation des employés au document de mission et à plusieurs initiatives de commercialisation.

Formation linguistique en français

Des cours de français visant divers niveaux de compétence linguistique ont été organisés avec l'aide du personnel existant. L'objectif est d'améliorer les compétences des employés dont le poste est désigné comme bilingue.

Conditionnement physique

Un programme visant à améliorer la condition physique du personnel a été adopté. Les employés ont droit à une heure supplémentaire de temps libre par semaine à l'heure du midi pour suivre des cours de conditionnement physique de leur choix. La moitié des frais leur est remboursée jusqu'à concurrence de 150$.

Activités sociales

Le personnel a participé à plusieurs événements sociaux, y compris un après-midi d'activités estivales, une partie de quilles, une soirée dansante de Noël et une fête de Noël pour les enfants. On a aussi ajouté une période de détente au programme des réunions mensuelles du comité de participation à la gestion (CPG) pour permettre au personnel de s'entretenir avec la haute direction.

Le CCHST au travail

Malgré le climat économique, le CCHST a réussi à réaliser une augmentation de 63 p. 100 de ses ventes en 1990-1991 par rapport à 1989-1990. Ces résultats sont encourageants si l'on considère que les efforts de commercialisation n'ont commencé qu'en septembre. Les recettes augmenteront à mesure que le CCHST et ses capacités seront mieux connus. L'exercice 1990-1991 a donné un aperçu du potentiel de ventes du CCHST et à en juger par les contrats déjà reçus pour 1991-1992, nous continuerons à connaître le succès.

En plus de l'augmentation des recettes de ventes, d'importantes mesures d'efficacité et de réduction des coûts ont caractérisé les finances du CCHST en 1990-1991.

Par les temps de difficulté économique qui courent, le CCHST a redoublé ses efforts de réduction des coûts et des économies importantes ont contribué à compenser l'insuffisance de recettes. Bien que les ventes aient augmenté de 63 p. 100, elles n'ont pas atteint le chiffre prévu au budget. Grâce à la réduction des frais généraux de fonctionnement, il s'en est fallu de 278 000 $ pour que le CCHST solde son budget.

Tous comptes faits, le PAC a déclaré au Conseil à sa réunion de février que l'objectif d'autofinancement demeurait réalisable pour le 31 mars 1995.

A. Unités de service d'information

	Prévu	*Réel*
CCINFO	260 400	262 669
Publications	34 590	33 178
Demandes de renseignements	19 200	17 569
Total	314 190	313 416

Remarque : le rendement annuel du Centre en ce qui concerne la diffusion d'information se mesure en unités de service d'information. Un calcul d'équivalence spécial permet d'exprimer le rendement du Service des demandes de renseignements, la distribution des publications, la participation aux ateliers, l'utilisation de la ligneCCINFO et la distribution du disqueCCINFO.

Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick, Fredericton, N.-B.

B. Distribution des publications

	Prévu	*Réel*
Publications techniques	30 000	26 266
Au Centre	231 000	214 803
Chronique de Ramazzini (nombre de lecteurs par année)	2 000 000	1 986 372
Infigrams	90 000	84 052
Total	2 351 000	2 311 493

C. Organismes reliés à la ligneCCINFO

Prévu	*Réel*
800	294

D. Nombre d'accès à la ligneCCINFO

Prévu	*Réel*
24 000	19 080

E. Abonnements au disqueCCINFO

Prévu	*Réel*
7 000	4 922

F. Augmentation du nombre d'enregistrements électroniques

Prévu	*Réel*
78 574	68 925

G. Réponses aux demandes de renseignements

Prévu	*Réel*
24 000	17 568

H. Recettes de ventes

Prévu	*Réel*
3 370 000	1 861 000

Achats

En 1990-1991, les dépenses en capital ont servi à donner plus de pouvoir au CCHST comme producteur et distributeur indépendant de produits CD-ROM.

- Pour apporter un complément aux développements dans le domaine du logiciel (voir page 10), le CCHST a acheté le sous-système Sun 3/280 qui permet d'effectuer la préparation des disques anciennement confiée à Reteaco Inc. On obtient ainsi un meilleur contrôle de la production.
- Pour faciliter la promotion de CCINFO en général et des produits CD-ROM en particulier, on a acheté du matériel et du logiciel micro-informatique. Ces équipements ont aussi facilité le dépannage interne du système en améliorant ses bases de données administratives.
- L'acquisition de matériel micro-informatique et d'un scrutateur était nécessaire pour permettre la mise au point d'un module de formation multimédias en collaboration avec la Société ontarienne de Formation et l'avènement du disque des publications.
- On a acheté l'équipement nécessaire pour mettre au point un logiciel permettant aux usagers de l'ordinateur Macintosh d'avoir accès au disqueCCINFO.

Autres acquisitions d'équipement aux fins suivantes :

- Augmenter la capacité d'éditique du service des arts graphiques par l'achat de deux ordinateurs Macintosh, une imprimante, un scrutateur et divers progiciels. Ce service est maintenant plus efficace et plus autonome.
- Un progiciel de comptabilité électronique a été mis en place pour faciliter la tenue d'un budget ordonnancé et permettre d'établir des objectifs recettes/dépenses pour chaque projet ou gamme de produits, ce qui a facilité la transition vers le système de gestion par projets décrite en page 8. Ce système procure aux gestionnaires l'information qui leur permet de contrôler leurs projets du début à la fin et de prendre des décisions conformes aux pratiques commerciales acceptées.

CONCLUSION

Pendant l'exercice 1990-1991, le CCHST a franchi le seuil d'une ère nouvelle en effectuant la mise en place d'un plan d'entreprise de cinq ans devant aboutir à l'autonomie financière en 1995. La clé de ce plan était une réorganisation interne selon les principes de la gestion par projets. C'est ainsi que la structure hiérarchique du CCHST a été transformée en une structure horizontale composée de huit équipes de projets au sein desquelles les employés participent à la prise de décisions.

Ce procédé a entraîné un changement culturel au sein du CCHST, qui s'est transformé en un organisme axé sur les besoins de la clientèle plutôt que sur la production proprement dite. Les projets répondent aux besoins qui existent et le CCHST s'adapte ainsi, comme jamais auparavant, aux réalités de l'hygiène et de la sécurité en milieu de travail canadien.

Bien que l'état de l'économie ait compliqué la chose cette année, le CCHST a fait de grands progrès vers l'autonomie financière. Nos efforts de commercialisation n'ont commencé que tard dans l'exercice, mais ils ont déjà produit des résultats encourageants. Ces faits, ajoutés à la réduction des coûts et à l'efficacité accrue du système comptable fondé sur des principes commerciaux, créent les conditions nécessaires pour un exercice financier intéressant et prometteur en 1991-1992.

C'est donc avec plus d'une cause d'optimisme que nous abordons le nouvel exercice :

- expansion des ventes de produits à des prix unitaires peu élevés en 1991-1992
- augmentation des genres de produits offerts
- promotion et commercialisation soutenues des produits du CCHST au pays et à l'étranger

ANNEXE

L'ÉVENTAIL D'INFORMATION

Des progrès ont aussi été réalisés en ce qui a trait à l'information proprement dite. Des nouvelles données ont été ajoutées, des nouvelles bases de données ont été élaborées et mises en place et des nouveaux prototypes ont été conçus.

FTSS (MSDS), anciennement NOMS DE MARQUE

- Information sur les produits chimiques à appellation commerciale, se composant de fiches techniques sur la sécurité des substances (FTSS) produites par les fabricants ou fournisseurs.
- Nombre d'enregistrements : 62 500
- 601 organismes ont fourni leurs collections de FTSS; nous avons maintenant environ 75 000 de ces fiches.

INFOCHIM (CHEMINFO)

- Information sur les produits chimiques purs, substances naturelles et mélanges résultant des procédés industriels.
- Enregistrements : 1 100 en anglais, 400 en français.

RTECS-FRANÇAIS (RTECS)

- Version électronique du Registry of Toxic Effects of Chemical Substances produit par le NIOSH.
- Enregistrements : 106 000
- Mise à jour bimestrielle.

TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS/ HAZARDOUS MATERIALS (49CFR)

- Renferme de l'information sur l'emballage et l'expédition des produits à appellation commerciale reconnus à l'échelle internationale; mise à jour en collaboration avec General Electric Company des États-Unis.
- Enregistrements : 7 400

RENSEIGNEMENTS ET INFORMATION SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES (REGULATORY INFORMATION ON PESTICIDE PRODUCTS)

- Information prête à utiliser identifiant et décrivant les produits enregistrés au Canada en vertu de la Loi sur les produits antiparasitaires (LPA).
- Enregistrements : 8 000
- Important développement de cette base de données en 1990-1991.

SYSTÈME D'INFORMATION SUR LA LUTTE DIRIGÉE (PEST MANAGEMENT RESEARCH INFORMATION SYSTEM)

- Comprend six bases de données sur divers aspects de l'évolution des produits antiparasitaires, depuis leur arrivée au Canada pour fins de recherche jusqu'à leur homologation. Chacune de ces bases de données a son équivalent anglais.
- La banque de données SILD est gérée et développée par Agriculture Canada.
- Enregistrements : 9 200

CESARS Chemical Evaluation Search and Retrieval System

- Produit conjointement par le ministère des ressources naturelles du Michigan (MDNR) et le ministère de l'Environnement de l'Ontario (MEO). Renferme de l'information sur les produits chimiques qui influent sur l'environnement.
- Enregistrements : 730

CANADIANA

- Références annotées à des documents d'hygiène et de sécurité au travail publiés au Canada, sur des sujets canadiens ou par des auteurs canadiens.
- Enregistrements : 10 130

RÉFÉRENCES ESSENTIELLES (ESSENTIALS)

- Sujets d'hygiène et de sécurité avec des renvois aux lectures choisies par les experts du CCHST comme renfermant l'essentiel des connaissances actuelles en la matière.
- Enregistrements : 1 000

RESSOURCES

- Comprend trois bases de données, dont chacune a son équivalent anglais :
- ORGANISMES RESSOURCES, un répertoire des organismes canadiens reliés à l'hygiène et à la sécurité au travail.

ANNEXE A

- PERSONNES RESSOURCES, un répertoire de personnes canadiennes travaillant dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail.
- ÉTUDES CANADIENNES, un répertoire des études canadiennes récemment effectuées dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail.
- Enregistrements : 1 200

JURISPRUDENCE (CASE LAW)

- Résumés des causes entendues et des décisions rendues en matière d'hygiène et de sécurité au travail dans les diverses administrations canadiennes.
- Enregistrements : 6 300

RAPPORTS DE CAS MORTELS (FATALITY REPORTS)

- Information sur les circonstances dans lesquelles des décès reliés au travail sont survenus.
- Enregistrements : 2 100

NORMES ET RÉPERTOIRES (STANDARDS AND DIRECTORIES)

- Répertoire des normes, produits homologués, produits PLUS et autres produits d'information publiés par l'Association canadienne de normalisation.
- Enregistrements : 1 100

ACCIDENTS MINIERS (MINING INCIDENTS)

- Répertoire d'information inédite sur divers faits d'hygiène et de sécurité signalés par les divers inspectorats miniers du Canada : décès, accidents entraînant une perte de travail, explosions, incendies, accidents d'équipements, effondrement de structures, pannes électriques.
- Enregistrements : 240

NIVEAUX DE BRUIT (NOISE LEVELS)

- Mesures des niveaux de bruit prises dans des situations de travail réelles pour divers genres d'équipement, de tâches et d'industries.
- Enregistrements : 1 480

- Les experts ont continué à chercher de nouvelles sources d'information et à dépouiller la documentation pertinente. C'est ainsi qu'ils ont pu créer de nouveaux enregistrements à partir du manuel de réduction du bruit industriel publié par le NIOSH, des actes du séminaire sur la réduction du bruit, Conseil national de recherches Canada, des ouvrages de la Construction Safety Association et d'autres sources.

NIVEAUX DE RAYONNEMENTS NON IONISANTS (NON-IONIZING RADIATION LEVELS)

- Mesures des rayonnements non ionisants émis par les genres d'équipements particuliers utilisés dans diverses industries et opérations.
- Enregistrements : 650

BASE DE DONNÉES CISILO (CENTRE INTERNATIONAL D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET DE SANTÉ AU TRAVAIL)

- Base de données bibliographiques bilingues portant sur la documentation mondiale en matière d'hygiène et de sécurité au travail; créée par le Centre international d'informations de sécurité et de santé au travail à Genève, Suisse
- Enregistrements : 34 320

NIOSHTIC

- Base de données bibliographiques créée par le National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) à Cincinnati, É-U.
- Enregistrements : 164 100

INRS (INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SÉCURITÉ)

- L'Institut national de recherche et de sécurité (INRS) situé à Paris, France, a fourni trois de ses bases de données pour le disqueCCINFO et la ligneCCINFO :
- INRS - BIBLIOGRAPHIE : Une base de données bibliographiques en français portant sur la documentation mondiale en matière de prévention des risques professionnels; on met l'accent sur la documentation de langue française.
- Enregistrements : 20 060
- INET - PROJETS D'ÉTUDES : Répertoire mondial des projets de recherche entrevus ou actuellement en cours sur la prévention des risques professionnels.
- Enregistrements : 5 000
- INOR - ORGANISMES : Répertoire mondial des organismes effectuant des recherches sur la prévention des risques professionnels, que ce soit ou non leur activité principale
- Enregistrements : 650

LISTE INTÉRIEURE DES SUBSTANCES (LIS) (DOMESTIC SUBSTANCES LIST (DSL))

- La LIS est une liste intérieure des substances fabriquées ou importées au Canada selon des critères spécifiques, conformément à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.
- Enregistrements : 18 300

Document Information Directory System (DIDS)

- DIDS est une liste des publications et rapports du NIOSH qui peuvent être commandés de cet organisme, du U.S. Government Printing Office ou du National Technical Information Service. Au cours de l'exercice visé par le présent rapport, le CCHST a conçu et incorporé DIDS à la ligneCCINFO et au disqueCCINFO.
- Enregistrements : 5 720

Répertoire de législation sur l'hygiène et la sécurité au travail (Directory of Occupational Safety and Health Legislation)

- Références aux lois et règlements concernant spécifiquement la santé et la sécurité des travailleurs canadiens.
- Enregistrements : 720

AIDSCAN

- Base de données bibliographiques comprenant des résumés analytiques de documents relatifs à la sécurité du travail avec les sidatiques; produite par l'institut polytechnique Ryerson de Toronto
- Enregistrements : 760

SOLUTIONS

- Cette base de données doit se composer de solutions effectivement apportées à des problèmes d'HST en milieu de travail. Un prototype a été mis au point à titre d'essai.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Au Conseil du Centre canadien d'hygiène
et de sécurité au travail
et au
ministre du Travail

J'ai vérifié l'état des résultats du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail de l'exercice terminé le 31 mars 1991. La responsabilité de cet état financier incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur cet état financier en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans l'état financier. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans l'état financier. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble de l'état financier.

À mon avis, cet état financier présente fidèlement, à tous égards importants, les résultats d'exploitation du Centre pour l'exercice terminé le 31 mars 1991 selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente à l'état financier.

Pour le vérificateur général du Canada

Raymond Dubois, FCA
Sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
le 7 juin 1991

	1991 $	1990 $
Dépenses		
Exploitation		
Traitements et avantages	6 777 692	6 597 181
Indemnités de cessation d'emploi	51 101	-
Services professionnels et spéciaux	739 084	335 347
Transport et communications	634 199	785 622
Information	453 447	662 903
Locaux	367 421	362 484
Services publics, fournitures et approvisionnement	308 744	294 667
Mobilier, matériel et améliorations locatives	261 129	201 200
Achat de réparation et d'entretien	226 058	202 314
Locations	67 714	63 908
	9 886 589	9 505 626
Administration		
Traitements et avantages	292 733	282 812
Indemnités de cessation d'emploi	-	24 431
Gouverneurs, Bureau exécutif et comités	313 984	260 274
Services professionnels et spéciaux	74 761	3 209
Dépenses de déplacements	17 679	24 115
Services publics, fournitures et approvisionnement	1 635	1 096
	700 792	595 937
Total des dépenses	10 587 381	10 101 563
Recettes non fiscales à valoir sur le crédit (Note 3)	1 689 195	1 190 932
Coût net de l'exploitation (Note 5)	8 898 186	8 910 631

Les notes ci-jointes font partie intégrante du présent état.

Approuvé par :

Maureen C. Shaw
la Présidente du Conseil

J. Arthur St-Aubin
le Président et administrateur en chef

Kash Manchuk
le Secrétaire-trésorier

Notes afférentes à l'état des résultats du 31 mars 1991

1. Pouvoirs et objectifs

Le Centre a été constitué en 1978 en vertu de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, et est un établissement public nommé à l'annexe II de la Loi sur la gestion des finances publiques. Les objectifs du Centre sont de promouvoir le droit fondamental des Canadiens de travailler dans des conditions saines et sûres et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs. Les dépenses d'exploitation du Centre sont financées en partie par ses revenus d'exploitation et par le biais d'une autorisation budgétaire annuelle.

2. Conventions comptables importantes

L'état des résultats a été préparé selon les conventions comptables suivantes :

a) *Comptabilisation des dépenses*
À l'exception des indemnités de cessation d'emploi et des vacances accumulées qui sont comptabilisées sur une base de caisse, toute dépense est comptabilisée sur une base d'exercice selon les conventions comptables du gouvernement.

b) *Comptabilisation des recettes*
Une recette est, selon les conventions comptables du gouvernement, comptabilisée sur une base de caisse.

c) *Achats d'immobilisations*
Les acquisitions d'immobilisations sont imputées aux dépenses d'exploitation au cours de l'exercice d'achat.

d) *Services fournis gratuitement par d'autres ministères*
Les montants estimatifs de services fournis gratuitement par les ministères sont inclus dans les dépenses.

e) *Régime de pensions de retraite*
Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Centre contribuent à parts égales au coût du Régime. Les contributions du Centre sont imputées aux dépenses sur une base de caisse.

3. Recettes non fiscales à valoir sur le crédit

	1991 $	1990 $
Produits des ventes :		
Abonnements au disque CCINFO	964 352	582 398
Abonnements à la ligne CCINFO	79 284	93 040
Exemplaires de publications	69 767	50 036
Abonnements aux publications	66 155	109 606
Bandes magnétiques CCINFO	6 450	8 200
Publicité dans Au Centre	5 942	6 515
Vidéos	150	2 000
	1 192 100	851 795
Recouvrement des coûts :		
Services techniques	417 191	95 518
Ateliers	58 776	94 625
Dépenses de voyage	21 128	23 364
Conférences	-	125 630
	497 095	339 137
	1 689 195	1 190 932

4. Entreprise conjointe

Le 31 mars 1991, le CCHST a reçu 265 000 $ comme premier versement d'un montant de 540 000 $ que doit payer l'Ontario Training Corporation (OTC) pour la participation indivise de 50 % dans une entreprise conjointe. L'objectif du projet est d'élaborer et de commercialiser un module de formation sur les dangers des produits chimiques sur les lieux de travail, qui sera offert sur disque compact. On prévoit débuter la vente du produit en avril 1992. Les recettes seront attribuées comme suit :

Produits vendus par le CCHST - 75 % CCHST - 25 % OTC
Produits vendus par OTC - 60 % CCHST - 40 % OTC

Le CCHST n'acquèrera pas le droit de propriété total sur le produit avant trois ans et seulement quand l'OTC aura reçu un revenu total d'un million de dollars.

5. Crédits parlementaires

	1991	1990
	$	$
Ministère du Travail : Crédit 15	5 333 000	8 264 000
Ministère du Travail : Crédit 15C	3 486 000	358 000
Complété par le Conseil du Trésor : Crédit 5	162 000	-
	8 981 000	8 622 000
Somme périmée	392 813	21 368
Emploi total des crédits	8, 588 187	8 600 632
Plus : services fournis gratuitement par les ministères du gouvernement	309 999	309 999
Coût net de l'exploitation	8 898 186	8 910 631

À la suite d'une présentation soumise au Conseil du Trésor comme mesure d'urgence pour éviter des dépenses excédant le niveau de crédit autorisé, le CCHST a été autorisé à tirer une avance de 666 000 $ sur les crédits parlementaires devant être autorisés pour l'exercice 1991-1992. De ce montant total, une somme de 273 187 $ a été utilisée, ce qui laissait un solde de 392 813 $, qui a été reporté au financement de 1991 - 1992.

6. Immobilisations et amortissement accumulé

Les conventions comptables du gouvernement du Canada n'exigent pas la capitalisation des immobilisations. Des contrôles internes sont cependant maintenus afin de sauvegarder ces actifs et ceux-ci sont amortis sur leur durée de vie utile de cinq ans, l'amortissement étant calculé selon la méthode linéaire.

Immobilisations au coût	*31 mars 1990*	*Acquisitions*	*31 mars 1991*
	$	$	$
Matériel informatique	3 490 639	249 063	3 739 702
Mobilier et matériel	1 051 191	12 066	1 063 257
Améliorations locatives	632 719	-	632 719
	5 174 549	261 129	5 435 678

Amortissement accumulé	*31 mars 1990*	*Amortissement*	*31 mars 1991*
	$	$	$
Matériel informatique	2 437 623	351 526	2 789 149
Mobilier et matériel	943 658	44 581	988 239
Améliorations locatives	632 719	-	632 719
	4 014 000	396 107	4 410 107

7. Passif

	31 mars 1991	*31 mars 1990*
	$	$
Créditeurs et frais courus	446 384	428 537
Vacances courues	273 900	253 334
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	241 533	67 277
	961 817	749 148

8. Dons

Conformément à l'article 5(4) de sa Loi, le Centre a reçu 200 $ sous forme de dons au cours de l'exercice, portant le montant total des dons reçus à 6 225 $ en date du 31 mars 1991. Ce montant est porté à un compte spécial du Fonds du revenu consolidé et ne s'annule pas.